

# GEWERBE **gvv** ZEITUNG

Weihnachts-  
Ausgabe

Die offizielle Zeitung vom Gewerbeverein Volketswil

■ <b>GVV</b> Erfolgreicher Lehrabschluss und Gewerbe-Cup <b>1-3</b>	■ <b>Schulgemeinde</b> Eintauchen in die technische und digitale Welt <b>4</b>	■ <b>Gewerbe</b> Neues und bisherige Mitglieder <b>5-13</b>	■ <b>Industrieverein</b> 52. GV und Gast- geberlunch Hans K. Schibli AG <b>15-16</b>	■ <b>Ortsvereine</b> Jungschützenkurs und Senig im Südtirol <b>17-19</b>
--	---	--	---	---

## Grusswort



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser

Eine der herausragenden Erkenntnisse und Forderungen des am 17. Januar 2019 stattgefundenen 1. Volketswil Economic Forums war unüberhörbar diejenige nach einer Wirtschafts- oder Standortförderung unserer Gemeinde.

In der Zwischenzeit sind einige Monate vergangen und die Fortschritte zur Erfüllung dieser wichtigen Forderung, sowohl für die Industrie, für das örtliche Gewerbe, wie auch für die Gemeinde selber sind noch nicht klar erkennbar. Zwar hat die politische Gemeinde in ihr Budget einen hohen fünfstelligen Betrag eingebracht, um eine Analyse in Auftrag zu geben, welche die Stärken und Schwächen unserer Gemeinde aufzeigen soll.

Meiner Meinung nach ist dies zwar gut und auch erforderlich, aber trotzdem könnte man auf dem Weg zu einer aktiven Standortförderung unbesessen von dieser Analyse weiter gehen. Sowohl der IVV (Industrieverein Volketswil) wie auch der GVV (Gewerbeverein Volketswil) wären durchaus bereit, einen gewissen Betrag für die ersten Schritte bereitzustellen. Allerdings ist es erforderlich, dass auch die politische Gemeinde diesen Betrag ebenfalls leistet. Die Frage lautet doch ganz klar: Wo gehen wir hin und was braucht es genau dazu?

Fortsetzung Seite 2



Mit Stolz erfüllte junge Berufsleute wurden vom GVV geehrt. Links aussen Heidy Wuffli, die den 5+-Anlass wiederum mit Umsicht organisierte. Neben ihr GVV-Präsident Stephan Ulrich.

Ehrung 5+

Bilder: zvg

## Erfolgreicher Lehrabschluss

Schon seit einigen Jahren lädt der Gewerbeverein Volketswil junge Berufsleute zu einer Feier ein, die jeweils ihre Berufsausbildung mit der Note 5 und besser abschlossen. Am 18. September 2019 folgten 8 junge Damen und 8 junge Herren der Einladung des GVV zur Feier ins Restaurant Chappeli.

Es mag doch etwas erstaunen, dass von den betroffenen 29 Lernenden lediglich 16 dieser Einladung des Gewerbevereins Volketswil folgten und mit ihren Ausbildnern in Begleitung erschienen. Ebenfalls traditionell begann der Abend im Chappeli mit dem von Vlasta und Claudio Grisotto offerierten reichhaltigen Apéro.

### Erst der Anfang

In seinen Worten an die Anwesenden betonte Stephan Ulrich, dass mit dem Ende der Berufsausbildung nun ein erster und auch erfolgreicher Schritt erfolgt sei. Er mahnte, dass es wohl nicht der richtige Weg sein könnte, sich auf den Lorbeeren auszuruhen. Die Konkurrenz im Berufsleben sei gross und schlafe nicht. Dies bedeute daher, sich auch in Zukunft dauernd weiter zu bilden. Selbstverständ-

lich sei der erfolgreiche Abschluss der Lehre ein hervorragender Start ins Berufsleben. Bemerkenswert im Chappeli war die breite Vielfalt an Berufsleuten. Informatiker, Bäcker, Coiffeuse, Kauffrauen bis zum Landwirt durften sich feiern lassen.

### Stolze Firmen

Für den GVV-Präsidenten ist es absolut klar: «Firmen, die Mitarbeitende haben, welche stolz sind auf das was sie tun, haben erfolgreiche Mitarbeitende und damit wird auch die betreffende Firma erfolgreich.» Als Unterstützung seiner Worte durften alle Geehrten aus seinen Händen eine Powerbank und das verdiente Diplom entgegen nehmen. Selbstverständlich sollte damit den jungen Berufsleuten die Power nicht ausgehen.

### Dank an Heidy Wuffli

Bereits zum sechsten Mal organisierte Heidy Wuffli, die dem GVV-Vorstand angehört, diesen An-

lass mit grossem Engagement und dem entsprechenden Erfolg. Sie bekam dafür aus den Händen von Präsident Ulrich einen wunderschönen Blumenstrauss. Ihre Arbeit wurde denn auch mit grossem Applaus verdankt.

Ebenso durfte Stephan Ulrich sich beim Wirtepaar Grisotto bedanken, welches wiederum dafür sorgte, dass das ausgezeichnete Nachtesen ebenso seinen Teil zum erfolgreichen Abend beitrug.



Heidy Wuffli und Stephan Ulrich freuen sich über den erneuten Erfolg von 5+.

### Preisverleihung «Gewerbe-Cup» des KGV

Grosse Ehre für den Gewerbeverein Volketswil

Am **Gewerbekongress des Kantonalen Gewerbeverbandes** vom 31. Oktober 2019 wurden die Gewinner des Gewerbe-Cups ausgezeichnet. In der Kategorie «**Absolutes Wachstum**» konnte der Gewerbeverein Volketswil den 2. Platz belegen und wurde deshalb geehrt und mit einem Preis ausgezeichnet.

#### Die Rangliste:

1. Handwerks- und Gewerbeverein Horgen
2. Gewerbeverein Volketswil
3. Gewerbeverband Regensdorf, Buchs, Dällikon

Anzeige

**SCHÖNE BRILLEN  
SIND VON UNS**

OPTIK  
**schorno**  
ZENTRUM VOLKETSWIL



044 946 00 65 | www.optik-schorno.ch | www.kinderbrillen.ch

Fortsetzung von Seite 1

Was unsere Nachbargemeinde Illnau-Effretikon erfolgreich auf die Beine stellte, nämlich die Stelle eines Wirtschaftsförderers zu schaffen, sollte auch bei uns möglich sein. Denn ebenso wie in unserer Nachbargemeinde ist es auch in Volketswil ausserordentlich schwierig auf dem Gemeindegebiet geeignete Gewerbeflächen zu finden.

In Volketswil ist dies noch viel schwieriger, da eigentlich niemand für diese Frage zuständig sein möchte. Aber gerade dies gehört in die Aufgabe einer politischen Gemeinde in der Grösse von Volketswil.

Uster, ebenfalls ein Nachbar von uns, hat den Schritt bereits vor 10 Jahren getan. Die damals eingerichtete Stelle versteht sich heute als Anlaufstelle für Wirtschaftsakteure, die am Standort Uster interessiert sind.

Wir möchten, ja wir wollen dies auch für Volketswil verwirklichen. Wir möchten zukünftig noch vermehrt Unternehmungen bei uns haben, die am Standort Volketswil interessiert sind.

Als Wirtschafts- oder Standortförderung bezeichnet man übrigens die von öffentlichen Organen betriebenen Anstrengungen, die Wirtschaft in einer bestimmten Gemeinde zu beleben. Dies kann in Form von materieller, personeller und finanzieller Unterstützung erfolgen. Bei erfolgreicher Förderung amortisieren sich die Fördermassnahmen durch Beschäftigungszuwachs, Steuermehreinnahmen und Attraktivitätsgewinn des Standortes, also von Volketswil.

Sowohl wir vom Gewerbeverein wie auch der Industrieverein werden die Forderung nach einer Standortförderung zuoberst auf der Traktandenliste behalten. Die politische Gemeinde ist hier gefordert innert nützlicher Frist eine Lösung anzubieten. Sowohl der GVV wie auch der IVV sind bereit, ihren Anteil dazu beizutragen.

Ein interessantes und ereignisreiches Jahr neigt sich langsam dem Ende entgegen. Gerne benütze ich die Gelegenheit, um Ihnen allen für die kommenden Festtage eine besinnliche Zeit zu wünschen. Rutschen Sie gut ins Jahr 2020.

Stephan Ulrich  
Präsident GVV

# Wir gratulieren



Diellëza Aljisan



Janet Berger



Lukas Hartmann



Saskia Füglistner



Oliver Zimmer

## Die Geehrten:

Diellëza Aljisan	5,0	Pharma-Assistentin EFZ, Coop Vitality Apotheke Volkiland
Janet Berger	5,1	Coiffeuse EFZ, Coiffure Iris
Fabienne Bommer	5,2	Bäcker/Konditor EFZ, Jowa AG
Sandro Ferri	5,2	Informatiker EFZ Systemtechnik, UMB AG
Saskia Füglistner	5,4	Fachfrau Betreuung EFZ Fachrichtung Kinderbetreuung, Tageshort Volketswil
Seraina Gurtner	5,2	Kauffrau EFZ Erweiterte Grundbildung Öffentliche Verwaltung, Gemeinde Volketswil
Lukas Hartmann	5,1	Gebäudetechnikplaner Lüftung EFZ, Lehmann + Co. AG
Fabio Huber	5,2	Informatiker EFZ Systemtechnik, UMB AG
Larina Isler	5,4	Fachfrau Betreuung EFZ Fachrichtung Kinderbetreuung, KIMI Giardino AG
Merita Krasniqi	5,0	Kauffrau EFZ Erweiterte Grundbildung Öffentliche Verwaltung, Gemeinde Volketswil
Severin Sandro Kuster	5,2	Bäcker-Konditor-Confiseur EFZ Bäckerei-Konditorei, letzter Lehrbeginn 2017, Jowa AG
George Monschein	5,6	Informatiker EFZ Systemtechnik, UMB AG
Jonas Morgeneegg	5,1	Landwirt EFZ, Jürg Kägi
Andrea Tonani	5,3	Lebensmitteltechnologe EFZ Backwaren, Jowa AG,
Severin Wegmann	5,4	Elektroinstallateur EFZ, Fürst + Zünd Elektro AG
Oliver Zimmer	5,1	Informatiker EFZ Systemtechnik, UMB AG



Merita Krasniqi



Jonas Morgeneegg



Severin Wegmann

Fortsetzung 5+



Severin Sandro Kuster



George Monschein



Fabienne Bommer



Fabio Huber



Seraina Gurtner



Andrea Tonani

**zu den  
super Leistungen!**

*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches 2020*

**Herren top gestylt!**

**Trockenhaarschnitt Fr. 35.–**

Dazu 1 Bier geniessen!



Inh. Irene Frei-Meier, eidg. dipl. Coiffeuse  
Dammbodenstrasse 13, 8604 Hegnau  
Telefon 044 945 49 79, [www.coiffureiris.ch](http://www.coiffureiris.ch)

**stählin consulting**

**Ihre Unternehmensberatung.**

Kreiert den Erfolg Ihrer Unternehmung und  
damit auch Ihren persönlichen Erfolg.

Beethovenstrasse 11, 8002 Zürich  
Chilegass 7, 8604 Volketswil

0041 44 997 21 14

[www.staehlin.ch](http://www.staehlin.ch)



**Vorsorge – aber richtig BonAssistus**

Suchen Sie eine unkomplizierte Pensionskassenlösung  
Ist Ihnen eine einfache Abwicklung / Verwaltung wichtig  
Schätzen Sie einen persönlichen Ansprechpartner

Pensionskasse BonAssistus

Industriestrasse 25, 8604 Volketswil, Tel. 044 947 15 15, [www.bonassistus.ch](http://www.bonassistus.ch)



Schulpflege Volketswil

# Eintauchen in die technische und digitale Welt

Bereits zum vierten Mal machte die Wanderausstellung «Achtung Technik Los!» Ende Oktober an der Schule Lindenbüel in Volketswil Halt. Rund 140 Schülerinnen und Schüler im Berufswahlalter tauchen einen Tag lang in die spannende Welt der technischen und ICT Berufe ein.



Mit einer Art Setzkasten konnten die Schüler ein Modellhaus bauen und dieses unter anderem mit Solarpanels ausstatten.

Bilder: zvg

Der Mangel an technischen Fachkräften in der Schweiz ist nach wie vor eine Tatsache. Deshalb ist es für die Zukunft der Schweizer Wirtschaft entscheidend, genügend junge Menschen für die Bereiche Wissenschaft und Technik begeistern zu können.

**Im Fokus der Wanderausstellung «Achtung Technik Los!»** stehen die sogenannten MINT Berufe, vor allem Berufe mit technischer oder ICT Ausrichtung.

Die Ausstellung will die Schülerinnen und Schüler für technische und ICT Berufsausbildungen motivieren

und zeigt auf, wie spannend und vielfältig diese Berufsfelder sind. Die Schülerinnen und Schüler können so am Aktionstag eigene Talente erkennen und zusätzliche Perspektiven für ihren Berufsweg entdecken.

## Mit Mikrocontroller Nachttisch-Lampe zum Leuchten bringen

In interaktiven Demonstrationen und spannenden Workshops führten Berufslernende, Berufsbildner sowie Studierende die Jugendlichen in verschiedene MINT Bereiche und Berufe ein. Im Workshop «Thymio Roboter» konnten die Schüler ein kleines, interaktives Fahrgestell so programmieren, dass es auf Handbewegungen reagierte. Bei «Lightbag» wurde mit der Experimentierplatine Codebug ebenfalls erste Programmierschritte am Computer geübt. Der Mikrocontroller wurde von den Jugendlichen so programmiert, dass daraus eine Regenbogen Nachttisch-Lampe wurde. Im Physikzimmer drehte sich alles um erneuerbare Energien. Mit einer Art Setzkasten konnten die Schüler ein Modellhaus bauen und dieses unter anderem mit Solarpanels ausstatten.

## Lernende erzählten aus Berufsalltag

An rund 15-minütigen Demonstrationen wurden zudem unter anderem die Windenergie erklärt oder die Jugendlichen konnten ihren eigenen Touchscreen-Eingabestift herstellen. An den Demonstrationen und Workshops waren Studierende und Mitarbeitenden der ZHAW, Simply Science und der ETH Zürich mit dabei. Auch Lernende der Migros und der Oertli Werkzeuge AG aus Hori engagierten sich in der Schule Lindenbüel. Sie erzählten den Schülerinnen und Schülern unter anderem aus ihrem Lehrlingsalltag. Dabei wurden die Berufe Elektroniker, Polymechaniker,



Mit der Experimentierplatine Codebug wurden ebenfalls erste Programmierschritte am Computer geübt. Der Mikrocontroller wurde von den Jugendlichen so programmiert, dass dieser eine Regenbogen Nachttisch-Lampe erleuchtete.

Konstrukteur und Informatiker vorgestellt.

## Seit 2012 an Sekundarschulen im Kanton

Die Wanderausstellung «Achtung Technik Los!» wurde von den Vereinigungen IngCH Engineers Shape our Future und NaTech Education initiiert, um den Nachwuchs in den Bereichen Technik und ICT (Informations- & Kommunikationstechnologie) zu fördern. Seit Herbst 2010 ist «Achtung Technik Los!» unterwegs

an Bezirksschulen im Grossraum Nordwestschweiz und seit 2012 auch an Sekundarschulen im Kanton Zürich, unter anderem im «Lindenbüel». Kooperationspartner sind die School of Engineering der ZHAW, Migros Genossenschaftsbund und Siemens Schweiz AG. Ausserdem wird die Ausstellung von Swissmem und weiteren Sponsoren grosszügig unterstützt.

Weitere Informationen:

[www.achtungtechniklos.ch](http://www.achtungtechniklos.ch)



Im Workshop «Thymio Roboter» konnten die Schüler ein kleines, interaktives Fahrgestell so programmieren, dass es auf Handbewegungen reagierte.



Wie funktioniert Windenergie? In einer kurzen Demonstration wurde erklärt, wie Turbinen arbeiten.

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

**BERGMANN**  
badkultur & spa

«Ganzheitliche Lösungen für  
mehr Entspannung im Alltag»

Showroom in der Bauarena  
Industriestrasse 18 | CH-8604 Volketswil  
+41 44 908 68 08 | bergmann.ch

**bauarena**  
VOLKETSUIL

**Java4**  
Restaurant - Bar - Kantine

Montag - Freitag 07.30 Uhr - 15.30 Uhr  
Donnerstag - Samstag 17.00 Uhr - 24.00 Uhr  
Javastrasse 4, 8604 Volketswil  
044 943 43 14, info@java4.ch, www.java4.ch

Maler Killer AG

# Mehr als 40 Jahre Erfahrung

Die grosse Stärke, neben dem breitgefächerten Spektrum an Angeboten der Maler Killer AG ist die Renovation. Hier kann jeder Kunde vom Fachwissen der Maler Killer AG vollumfänglich profitieren.



Im Gespräch mit Bruno Killer stellte sich heraus, dass die Firma bereits Mitglied des Gewerbevereins Schwerzenbach ist aber nun auch dem GVV beitreten wollte. Warum dieser Schritt erfolgte, wurde schnell klar: Bruno Killer wohnt in Volketswil und er betonte, dass die Firma sehr viele Aufträge gerade auch aus unserer Gemeinde erhalte. 80 Prozent aller Aufträge, die von der Maler Killer AG ausgeführt werden können, stammen aus den Gemeinden Schwerzenbach, Volketswil und Fällanden. Mehrheitlich spielt dafür die Mund-zu-Mund-Propaganda eine tragende Rolle. Praktisch ohne Ausnahme stammen die Aufträge von Privatpersonen und Firmen, die von

der kompetenten Beratung für ihre Anliegen profitieren können.

## Weitreichende Kompetenzen

Die Maler Killer AG führt nicht nur klassische Malerarbeiten aus sondern arbeitet auch mit dekorativen und speziellen Spachteltechniken sowie Effektlasuren, einschliesslich verschiedenen Stuccos. Das Verlegen von Böden wie Parkett, Kork, Vinyl oder Teppich und die Installation von verschiedenen Beschattungs-, Insekten-schutz- und Pollenschutz-Systemen gehört ebenfalls zu den Dienstleistungen.

Im Malerbereich bietet die Maler Killer AG die ganze Bandbreite der neusten Dekorativ-Techniken an und lässt auch alte Techniken aufleben z.B. Marmorieren und Vergolden.

Ebenfalls ist das Unternehmen auch im Leichtbau tätig und erstellt Wände und Deckensysteme zum Beispiel bei Bad- oder Küchenumbauten. Hat der Kunde alte schützenswerte Holzbauteile mit alter Lasur oder Farbbeschichtungen, die er entfernt haben möchte? Auch dies ist möglich mit der neuen Strahl-anlage, die mit angepasstem Strahlgut fast alles entfernen kann und dabei den Untergrund kaum beschädigt.

Bei allen Aufträgen wird immer der Umweltschutz gross geschrieben. Die Firma steht auf der «weissen Liste» der kantonalen Behörden. Dies auch deshalb, weil man eine eigene Spalt-anlage betreibt und alles fachgerecht trennt und entsprechend entsorgt.

**Dafür steht die Maler Killer AG auch** Sie bietet vom klassischen Wandbelag bis zur 3D-Tapete die ganze Bandbreite. Die Firma ist das Malergeschäft für klassische Arbeiten und selbstverständlich damit auch für auffallen-

de Farbeffekte, die jedem Raum ihrer Kunden eine Persönlichkeit verleiht. Auf der Basis der Vorstellungen des jeweiligen Kunden und mittels Spachteltechniken, Farben und Effektlacken schafft man einzigartige Oberflächen. Schimmelbehandlung? Fast jede vierte Wohnung kämpft mit Feuchtigkeitsproblemen. Die Folge davon sind nicht nur beschlagene Fensterscheiben. Ein Alarmsignal sind Schimmelflecken. Breiten sich diese auf einer Fläche von mehr als einem halben Quadratmeter aus, herrscht akuter Handlungsbedarf. Auch da steht die Maler Killer AG mit ihrer umfassenden Beratung.

Im Verlegen, Erneuern und Pflegen von Bodenbelägen ist sie der richtige Partner. Bei der Auswahl des Wunschbodens steht man dem Kunden zur Seite und begleitet ihn auch bei einem Besuch der entsprechenden Ausstellung.

Ebenfalls steht man mit Rat und Tat bei Fragen um Beschattungssysteme bereit. Von den Plissee-Vorhängen über Rollos, Vertikal-Jalousien bis zu den Markisen reicht das breitgefächerte Angebot der Maler Killer AG. Dazu gehören ebenfalls die Insekten-schutz-Systeme der Firma MHZ. Diese halten nicht nur ungebetene Gäste effektiv fern. Sie sind sehr einfach in der Bedienung. Auch hier gehört die fachliche Beratung zum Angebot damit die richtige Auswahl getroffen werden kann. Das System wird durch die Mitarbeitenden fachgerecht montiert.

## Etwas Firmengeschichte

Das Malergeschäft wurde am 1. Juni 1979 von Bruno Killer Senior gegründet. Man begann mit den Hauptpfeilern Malen und Tapezieren. Im Januar 1982 wurde auf vielfachen Kundenwunsch das Verkaufen und Verlegen von Tep-

pichen sowie auch das Verlegen, Schleifen und Versiegeln von Parkett ins Firmen-Programm aufgenommen. Mit den Jahren vergrösserte sich der Kundenkreis und es wurden zusätzliche Fachkräfte eingestellt. 1988 kam die zweite Generation mit Bruno Killer Junior in die Firma. 2005 stiess Andreas Killer zum Team. Am 1. Januar 2007 wurde die Einzelfirma Maler Killer zur Aktiengesellschaft mit dem

Namen Maler Killer AG umgewandelt. Heute arbeitet die Maler Killer AG mit drei ausgebildeten Malern und einem Lehrling.

Regelmässig vergibt die Maler Killer AG Lehrstellen. Die Firma ist Mitglied des SMGV (Schweizerischer Maler- und Gips-Verband.)

Keine Frage – bei der Maler Killer AG ist der Kunde bestens beraten, denn man geht vollumfänglich mit der Zeit.

## VIELE TUN WAS SIE KÖNNEN, WIR KÖNNEN WAS WIR TUN.



Malergeschäft ■■■  
Bodenbeläge ■■■  
Fensterbeschattung ■■■

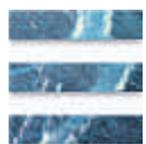


**Maler Killer AG**

Bahnstrasse 10 | 8603 Schwerzenbach | Tel. 044 887 14 71 | info@malerkiller.ch | www.malerkiller.ch

*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches 2020*

Natursteine aus aller Welt kaufen Sie direkt und preiswert ab unserem grossen Lager. Besuchen Sie unsere schöne Ausstellung.



**ECKARDT  
NATURSTEINE**

Maiacherstrasse 44  
8604 Hegnau-Volketswil  
www.eckardt.ch

Tel: 044 947 20 20  
Fax 044 947 20 21  
steine@eckardt.ch



**RESTAURANT  
AM CHAPPELI  
BAR & LOUNGE**

## Herzlich Willkommen im Chappeli

Schalten Sie ab von Hektik und Lärm und lassen Sie sich von unserer ausgezeichneten Küche kulinarisch verwöhnen.

Gönnen Sie sich und Ihrer Seele etwas Gutes. Hier trifft man sich nicht nur zur Mittagszeit. Auch in den Abendstunden, bei Kerzenlicht, ist dies ein herrlicher Ort zum verweilen und zum geniessen.

8604 Volketswil-Hegnau  
Tel. 044 945 01 11, Fax 044 945 02 84  
info@amchappeli.ch, www.amchappeli.ch

**Wir sind Ihre Spezialisten im Print- und Medienbereich:**

- Beratung • Marketing • Werbung
- Produktion • Bildbearbeitung • Druck

**bachmann  
Printservice  
GmbH**

Javastrasse 4, 8604 Volketswil  
Telefon: +41 44 796 14 44  
info@bachmann-printservice.ch  
www.bachmann-printservice.ch

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020



**Dallmayr**  
VENDING & OFFICE



**TIERHEIM  
STRUBELI**  
HEGNAU / VOLKETSCHWIL

Büelstrasse 12, CH-8604 Hegnau  
Tel. 044 997 31 70, Fax 044 997 31 71  
www.strubeli.ch

Stiftung Tierschutz Uster  
und Umgebung, PC 87-86100-1



**SCHWEILLER  
BAUKERAMIK**  
*Lily Ag. Fliesenmeister*

SCHWERZENBACH · 044 825 14 16  
GREIFENSEE · 044 942 00 41  
WWW.SCHWEILLERBAUKERAMIK.CH



KERAMIK- UND NATURSTEINBELÄGE  
RENOVATIONEN · REPARATUREN · GLASMOSAIK ·  
GROSSFORMATIGE FEINSTEINZEUGE



**Benvenuti al Sud**  
Bar-Lounge-Ristoro

Geniessen Sie das südländische Ambiente  
im Costa Viola mit italienischer  
Küche, Cafe-Bar,  
Lounge und Terrasse!

Events  
Firmenmisse · Bankette  
Geburtsfeier  
Happy hour  
und vieles mehr...

Verkauf von  
ital. Delikatessen  
Antipasti · Brissini · Pasta  
Coffe · Vino · Ligori  
Grappe · Olio  
Geschenkskörbe

Öffnungszeiten:  
Montag – Samstag  
09.00 bis  
22.00 Uhr

SHOPPING CENTER INSIDE VOLKETSCHWIL  
Hofwiesenstr. 4b • Phone +41 (0) 44 945 22 77 • Mobile +41 (0) 79 133 22 77  
www.costaviolagastro.com • info@costaviolaimport.com



**Zaunteam**  
Starke Zäune. Starkes Team.

**Zaun- & Torsysteme**  
Zaunteam Zürich Oberland GmbH  
8605 Gutenswil  
Gratis-Tel. 0800 84 86 88 | www.zaunteam.ch



**OBRIST  
BODEN  
BELÄGE**

Qualität, auf der man steht

**OBRIST BODENBELÄGE**  
8603 SCHWERZENBACH  
044 825 07 17

obrist-bodenbelaege.ch  
info@obrist-bodenbelaege.ch

**AUSSTELLUNGSRAUM**  
ALTE GASSE 17  
8604 Volketswil

WIR SIND IHR PARTNER FÜR:  
PARKETT  
PARKETT SCHLEIFEN, VERSIEGELN/OELEN  
PARKETT-REPARATUREN  
Teppich

Vinyl  
LAMINAT  
Holz-TERRASSENREINIGUNG  
UND VIELES MEHR

GERNE ÜBERNEHMEN WIR AUCH MÖBELMONTAGEN UND DEMONTAGEN  
(z.B. VOR VERLEGUNG DES LAMINATS: SCHLAFZIMMERSCHRANK DEMONTIEREN  
UND ANSCHL. WIEDER MONTIEREN)



WIR FÜHREN DEN BAU – die Bereuter-Gruppe

**BAUKULTUR MIT  
LEIDENSCHAFT**

- UMBAU
- RENOVATIONEN
- HOCHBAU
- BAUSTOFFE
- TRANSPORTE
- MULDENSERVICE
- BAUGRUBENAUSHUB
- SPRENGTECHNIK
- BAUGRUBENSICHERUNG

www.bereuter-gruppe.ch

BEREUTER HOLDING AG CH-8604 Volketswil | Tel. 043 399 33 00

**BEREUTER** **BEREUTER** **BAUR**

Brocki Pfannenstil

# Grosser Weihnachtsverkauf im Brocki Pfannenstil

Die Tage werden kürzer und die Vorfreude auf Weihnachten grösser. Wer jetzt schon nach Geschenken Ausschau hält, kommt kurz vor dem grossen Fest nicht unter Zeitdruck. Legen Sie in diesem Jahr doch etwas wirklich Einzigartiges unter den Baum – und schenken Sie stilvollen Artikeln mit Geschichte ein zweites Leben. Im Brocki Pfannenstil werden Sie fündig!



Es ist wieder so weit: Im Brocki Pfannenstil in Volketswil und Meilen hat der Advent Einzug gehalten. Passend zur Saison haben sich die Filialen in eine zauberhafte Weihnachtswelt verwandelt. Jetzt finden Kundinnen und Kunden festliche Inspiration und Dekoration in Hülle und Fülle. Das Brocki

Pfannenstil ist aber auch die richtige Adresse für ganz besondere Geschenke mit einmaligem Charakter. Ob Vintage-Handtasche, Kult-Schallplatte, wunderschöne Kommode aus Massivholz oder stilvolle Stehleuchte: Hier warten unzählige Trouvaillen drauf, entdeckt zu werden.

## Sonntagsverkauf am 15. Dezember

Am Sonntag, 15. Dezember, hat die Filiale Volketswil geöffnet und hält ein paar besondere Überraschungen für alle Kundinnen und Kunden bereit. Das ist die ideale Gelegenheit, um in Ruhe nach dem perfekten Geschenk zu stöbern

und sich in wunderbarem Ambiente auf die Festtage einstellen zu lassen. Ausserdem dürfen sich Gross und Klein im ganzen Advent auf viele Aktionen und Spezial-Rabatte freuen. Ein Besuch im Brocki Pfannenstil lohnt sich dann gleich doppelt.

## Entspannt online einkaufen

Sie stecken bereits mitten im Festtagsstress und haben keine Zeit für einen Besuch? Dann shoppen Sie online unter [www.brocki-pfannenstil.ch](http://www.brocki-pfannenstil.ch)! Im Brocki-Online-shop finden Sie hunderte von tollen Produkten, vom Kerzenständer bis zum Designer-Stuhl, die Sie direkt zu sich nach Hause bestellen können.

**Ihr Kontakt bei Fragen:**  
Franz Züger  
Betriebsleiter ad interim  
Brocki Pfannenstil  
Telefon 044 926 50 60  
[franz.zueger@noveos.ch](mailto:franz.zueger@noveos.ch)



Anzeige

Vito  
Tourer.  
FAMILY

## Viel Raum für grosse Pläne. Der Vito Tourer FAMILY.

Der Familien-Van für das perfekte Team. Der Vito Tourer FAMILY macht Ihre Rasselbande erst so richtig komplett, denn der geräumige Abenteuerer steckt voller Tatendrang. Erleben Sie das Sondermodell mit fünf Plätzen – erweiterbar auf neun. Jetzt zum familienfreundlichen Preis.

jetzt ab: Oder Leasing ab:

**CHF 38 500.-\*** **CHF 299.-/** Monat\*

inklusive MERCEDES-SWISS-INTEGRAL\*\*  
(10 Jahre Gratis-Service und 3 Jahre Vollgarantie)

## Emil Frey AG Volketswil

Industriestrasse 33, 8604 Volketswil, 044 908 39 00, [www.mercedes-benz-volketswil.ch](http://www.mercedes-benz-volketswil.ch)

\*\* Vito Tourer FAMILY 116 CDI, lang, 163 PS (120 kW), Barkaufpreis: CHF 38 500.- (Fahrzeugwert CHF 55 261.- abzüglich CHF 7539.- Preisvorteil und CHF 9220.- Kundenrabatt und Retailprämien), 6,5 l/100 km (Benzinäquivalent: 7,4 l/100 km), 171 g CO2/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 137 g CO2/km), CO2-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 29 g/km, Energieeffizienz-Kategorie: E. Leasingbeispiel: Laufzeit: 48 Monate, Laufleistung: 10 000 km/Jahr, eff. Jahreszinssatz: 2,94 %, 1. grosse Rate: CHF 9950.-, Leasingrate ab dem 2. Monat: CHF 299.-. \*\* Inklusive MERCEDES-SWISS-INTEGRAL (3 Jahre Garantie und 10 Jahre Gratis-Service, beides bis 100 000 km – es gilt das zuerst Erreichte). Ein Angebot der Mercedes-Benz Financial Services Schweiz AG. Vollkaskoversicherung obligatorisch. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls diese zu einer Überschuldung des Leasingnehmers führen kann. Angebot gültig bis 31.12.2019. Immatriculation bis 31.3.2020. Unverbindliche Preisempfehlung. Änderungen vorbehalten. Limitierte Auflage. Angebote gültig solange der Vorrat reicht. Nur bei teilnehmenden Händlern.

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020



**FZ Communication AG**

- BERATUNG UND PROJEKTMANAGEMENT
- TELECOM UND NETZWERK
- IT-DIENSTLEISTUNGEN
- SECURITY

044 947 27 77 | [www.fz-communication.ch](http://www.fz-communication.ch)

**Anwaltsbüro Pinto**  
RA lic. iur. MAES Jean-Philippe Pinto

Industriestrasse 4b, 8604 Volketswil  
Tel.: 044 945 56 00  
Email: [pinto@pinto-law.ch](mailto:pinto@pinto-law.ch)  
[www.pinto-law.ch](http://www.pinto-law.ch)

Vertragsrecht – Gesellschaftsrecht – Erbrecht



extrem guet  
und superxund  
[www.vgnfun.ch](http://www.vgnfun.ch)

**VGN FUN** VEGANES CATERING UND IMBISSWAGEN

Gutschein **20% Rabatt**  
(auf Produkte)

MALER **ANDREAS**  
GESCHÄFT **RÜEGG** GMBH

Zentralstrasse 6  
8604 Volketswil  
Tel. 044 946 01 94  
Fax 044 946 03 16  
[info@maler-ruegg.ch](mailto:info@maler-ruegg.ch)  
[www.bessermalen.ch](http://www.bessermalen.ch)

Bei Metall und Wasser  
sind wir im Element.

**Petrig AG**  
Hegnau-Volketswil

[www.petrig-ag.ch](http://www.petrig-ag.ch)  
Tel. 044 945 41 80



**Rothacher**  
**Bauunternehmung AG**

CH 8600 Dübendorf  
[www.rothacherbau.ch](http://www.rothacherbau.ch)

Natel +41 79 661 59 18  
[info@rothacherbau.ch](mailto:info@rothacherbau.ch)



**h.w.**  
**wartmann ag**

[www.wartmanngarten.ch](http://www.wartmanngarten.ch)  
[info@wartmanngarten.ch](mailto:info@wartmanngarten.ch)

**gartenbau + gärtnerei**  
neuanlagen - umänderungen  
gartenunterhalt - gartenarchitektur  
langscherweg 1, 8604 volketswil  
t 044 945 45 70 / f 044 946 02 49

**mechanische werkstatt**  
gartenmaschinen und -geräte  
verkauf - reparaturen - service  
im gössli 12, 8307 bisikon  
t 052 343 80 08 / f 052 343 80 08

DER NEUE PEUGEOT e-208  
JUMP IN NEXTGEN TECHNOLOGY



[www.peugeot-schreiber.ch](http://www.peugeot-schreiber.ch)

**SCHREIBER**  
CH-86

Blumenhaus  
« Zum Stammbaum »



**D. Ebhodaghe**  
Zürcherstrasse 1  
8604 Volketswil  
Telefon 044 945 60 50  
[www.zumstammbaum.ch](http://www.zumstammbaum.ch)



Pneu Shop Bai GmbH - Hegnauerstrasse 6 - CH-8604 Volketswil

Phone 044 997 22 45 - Fax 044 997 22 46

Prima Volketswil

# Prima oise Lade im Dorf

Im Mai 2019 stellte die landwirtschaftliche Genossenschaft ihr Ladengeschäft von Volg auf Prima um. Grund dafür, die höhere Flexibilität bei der Sortimentsgestaltung.



Diese Umstellung war für das Verkaufspersonal eine Herausforderung. Die Umgestaltung des Warensortimentes musste mit viel Fingerspitzengefühl angegangen werden. Nebst dem bewährten Volg-Sortiment – das weiterhin an-

geboten wird – gibt es viele Neuerungen, die dem Wandel der Zeit gerecht werden.

#### Bediente Käsetheke

So werden wieder Minnig-Fleischprodukte angeboten, eine bediente

Käsetheke mit vielen lokalen Käsesorten und einer eigenen Fondue-Hausmischung laden zum individuellen Einkauf ein. Täglich stehen frische Sandwiches (der Landi Zola) und Convenience Produkte zur Verfügung. Das Brot kommt vom «Dorf-

Beck» Fischer. Dazu Kaffee und Cappuccino über die Gasse und wer seine Hemden nicht selbst waschen will profitiert vom Wasch- und Reinigungsservice.

Es kann nicht oft genug gesagt werden, dass ein Ladengeschäft des Zuschnitts von Prima für Volketswil enorm wichtig ist. Die Einkaufsmöglichkeit innerhalb von 15 Gehminuten wertet jede Liegenschaft auf und ist es nicht schön, beim Einkaufen noch mit dem Namen angesprochen zu werden. Wer «oise Lade im Dorf» noch nicht kennt ist herzlich zu einem Besuch eingeladen.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 6.30 Uhr bis 18.30 Uhr. Am Samstag kann in der Zeit von 7.30 Uhr bis 16.00 Uhr eingekauft werden.



#### Prima Volketswil

Zentralstrasse 3  
8604 Volketswil  
Telefon 044 945 42 12  
[volketswil@prima.ch](mailto:volketswil@prima.ch)



Anzeige

## DER NEUE OPEL COMBO CARGO



#### International Van of the Year 2019\*\*

- Bis zu 20 Fahrassistenzsysteme<sup>1</sup>
- Bis zu 1000 kg Nutzlast<sup>1</sup>
- Bis zu 4.4m<sup>3</sup> Laderaum<sup>2</sup>
- Viel Platz auf kleinem Raum

Fühlen Sie dem Opel Combo auf den Zahn und fahren Sie das kleine Raumwunder bei uns zur Probe.

Wir freuen uns auf Sie!

ab

**CHF 12'990.-\***

\*Unverbindliche Combo Cargo BASIC Einstiegsmodell-Preiseempfehlung, exkl. MwSt. (7,7%). Das Angebot ist ausschliesslich für die gewerbliche Nutzung bestimmt. <sup>1</sup>Optional bzw. in höheren Ausstattungslinien verfügbar. <sup>2</sup>Der Combo Cargo XL mit langem Radstand, mit umgeklapptem Beifahrersitz und geöffneter Durchladeklappe. \*\* [www.van-of-the-year.com/winners.html](http://www.van-of-the-year.com/winners.html)



### Emil Frey AG, Volketswil

Industriestrasse 33, 8604 Volketswil  
044 908 39 39, [www.emilfrey.ch/volketswil](http://www.emilfrey.ch/volketswil)

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

**schibli**  
ELEKTROTECHNIK

Hans K. Schibli AG  
Kindhauserstrasse 8  
8604 Volketswil  
Telefon 043 399 50 00  
volketswil@schibli.com

**FÜR IHRE SICHERHEIT.**

Lassen Sie sich über einen intelligenten Einbruchschutz beraten, denn Einbrecher sind nicht risikofreudig.

[www.schibli.com](http://www.schibli.com)  
**rundum verbindlich.**

**50 Jahre**  
INAUEN STRASSENBAU AG

**PFLÄSTERUNGEN**



Inauen Strassenbau AG, Turbinenweg 5, 8610 Uster  
Telefon 044 945 14 45, [www.inauen-strassenbau.ch](http://www.inauen-strassenbau.ch)

 **fenner boden**

Parkett und Bodenbeläge  
Alle Bodenbeläge  
Parkett, Laminat, Teppiche  
Keramik, Natursteine

8604 Volketswil / ZH  
Tel. 079 291 71 85

[www.fennerboden.ch](http://www.fennerboden.ch) [info@fennerboden.ch](mailto:info@fennerboden.ch)

 **Gerber+Partner**  
HAUSTECHNIK

Gerber + Partner Haustechnik GmbH  
Ingenieurbüro für Haustechnik

Pfarrain 4a  
8604 Volketswil  
Tel. 044 826 08 00  
Fax 044 826 15 59  
[www.gp-haustechnik.ch](http://www.gp-haustechnik.ch)

**Gestalten Sie Ihr  
eigenes Gartenparadies**

[huwilergartendesign.ch](http://huwilergartendesign.ch)

Im Schörli 23, Dübendorf  
Effretikerstr. 2c, Volketswil  
**044 820 09 88**



## Lienhard + Herter AG

### Planung, Projektierung und Ausführung von:

- Heizungs- und Feuerungsanlagen (Öl/Gas)
- Pelletsfeuerungen
- Alternativenanlagen/Wärmepumpen/Solaranlagen
- Kaminanlagen
- **Sanierung bestehender Heizungen komplett mit allen Nebenarbeiten**
- Technisches Büro für Vorprojektstudien
- Projektierung und Ausführungsplanung
- Private Kontrolle nach BBV I,  
Fachbereich Wärmedämmung und Heizungsanlagen

### Jetzt profitieren!

**Sanierungsprämie CHF 1000.– für Ihren neuen Wärmeezeuger!**

Lienhard + Herter AG, Alte Gasse 10, 8604 Volketswil

**Tel.: 044 865 35 00**, Fax 044 865 31 45, E-Mail: [lienhard-herter@swissonline.ch](mailto:lienhard-herter@swissonline.ch)

Web: [www.lienhard-herter.com](http://www.lienhard-herter.com) – Wir sind jederzeit für Sie da!

Sprecher Druck &amp; Satz AG

## Die moderne Full-Service-Druckerei: Sprecher Druck & Satz AG



Reto Sprecher an seinem Arbeitsplatz.

Seit 50 Jahren sind wir für jeden Druckauftrag Ihr Partner. Von Spezialitäten für den Druck über Geschäftsdrucksachen haben wir uns zu einem modernen Full-Service-Unternehmen entwickelt. Heute sind wir ihr Ansprechpartner für sämtliche Druckaufträge und Medienprodukte in der Region. Von der Beratung, der Grafik bis hin zur Weiterverarbeitung und dem Versand erhalten Sie bei uns Dienstleistungen die überzeugen.

Von der Beratung über die Produktion bis zum Versand. Jeder Kunde kann seine Vorstellungen einbringen wie was aussehen soll. Dazu stehen unsere Fachpersonen in allen Bereichen zur Verfügung. Im Ablauf ihrer Produkte wird viel Wert auf eine persönliche Kommunikation gelegt. Haben Sie grosse Projekte sind Sie mit unserem Netzwerk und Kooperationspartner bei

uns in den besten Händen. Ihr Vorteil – alles in der Region für ihre Medienprodukte und dazu nachhaltige Prozesse.

Bringen Sie uns Ihre Ideen und Daten. Unsere Druckvorstufe arbeitet mit modernsten Mitteln und übernimmt Ihre Daten. Ob Logos, Briefschaften, Flyer oder Preislisten und Broschüren, unsere Fachkräfte gestalten Ihre Vorlagen in druckreife Layouts. Wir unterstützen Sie vom Konzept bis zum fixfertigen Produkt.

Drucken ist unser Element. Unsere Produktionsmittel kommen für alle Drucksachen wie Briefschaften, Couverts, Broschüren oder Flyer ganz schön ins Rotieren. Für Kleinauflagen und Kopien stehen modernste Digitaldruckmaschinen zu Ihrer Verfügung. Ob Klein- oder Grossauflage, mit Sprecher Druck können sich Ihre Medienprodukte sehen lassen.

Unser Copyshop ist die erste Adresse in der Region. Sie profitieren von unserem grossen Know-how. Mit dem Digitaldruck drucken wir Flyer, Einladungen, Geburtsanzeigen, Preislisten und dies in kurzer Zeit. Spezielle Plan-drucker bringen Pläne für ihre Projekte im Bau gross heraus. Was immer es zu bedrucken gilt, sprechen Sie zuerst mit Sprecher.

Die Weiterverarbeitung und Versand gehören zum Druck wie Farbe und Papier. Mit unserem Maschinenpark sind wir auch für komplexe Aufgaben gerüstet. Hier wird exakt geschnitten, gefalzt und geheftet.

Auch den Versand übernehmen wir für Sie in all unseren Dienstleistungen.

Wie Sie sehen, es lohnt sich frühzeitig mit unseren Spezialisten darüber zu sprechen. Das spart oft Zeit und Geld für ihr Medienprodukt.

Sprecherdruck – Ihr Dienstleister für Drucksachen von A bis Z.

**sprecherdruck.ch**  
OFFSET | DIGITAL



Sprecher Druck & Satz AG  
Industriestrasse 4  
8604 Volketswil  
Tel. 044 946 22 22  
Fax 044 945 20 60  
info@sprecherdruck.ch  
www.sprecherdruck.ch



# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020



**Isenegger**  
Sanitär & Heizung  
043 535 77 50

**Für den Notfall gewappnet –  
wir helfen Ihnen jederzeit**

Unser «VitaFutura-Soforteintritt» bietet:

- Telefonische Erreichbarkeit Montag – Freitag, 08.00 – 12.00/13.30 – 16.30 Uhr
- Telefonische Orientierungshilfe
- Eintritt innert max. 2 Stunden oder nach Vereinbarung
- Individuell abgestimmte Betreuung und Pflege sofort ab Eintritt
- Administrative Formalitäten am folgenden Werktag
- Unbegrenzte Aufenthaltsdauer: Bleiben Sie, solange Sie möchten.

**Wir helfen sofort –  
rufen Sie uns an:  
043 399 36 00**



**vita futura**  
Pflegezentrum | Spilten | Volketswil

**kardexremstar**

**Für optimale Abläufe**

Intralogistik-Lösungen für eine  
effiziente Unternehmenszukunft



Durch individuelle und nachhaltige Lösungskonzepte von Kardex Remstar können Sie wichtige Wettbewerbsvorteile in puncto Wirtschaftlichkeit, Zuverlässigkeit und Schnelligkeit gewinnen. Erfahren Sie mehr – wir beraten Sie gerne!

[www.kardex-remstar.ch](http://www.kardex-remstar.ch)



**Ihr Kinderlein  
kommt.**

Aktuell: grosse Weihnachts-  
welt im Brocki Pfannenstil.

**Brocki**  
Pfannenstil

Ein Unternehmen von  
**Noveos**

Fischer Bäckerei-Konditorei

# Adventsstimmung in der Bäckerei-Konditorei Fischer

Im liebevoll dekorierten Laden in Hegnau finden Sie auch dieses Jahr viele beliebte hausgemachte Weihnachtsspezialitäten.

## Gefüllte Lebkuchen

Die feinen Lebkuchen sind in verschiedenen Formen und Grössen erhältlich.

## Weihnachtsguetzli

Die beliebten Weihnachtsguetzli werden auf traditionelle Art von Grund auf zubereitet. Neben Tüten mit Weihnachtsguetzli-Mischungen, sind auch die einzelnen Sorten Mailänderli, Chräbeli, Brunzli und Zimtsterne sowie Weihnachtsguetzli in Stückligrösse erhältlich.



## Feine Gritbänzen

Die zwei kleineren Bänzen werden täglich im Laden angeboten. Die grösseren sind mit einigen Tagen Vorlaufzeit auf Bestellung erhältlich. Sie hören auf die Namen:

- Beni (120g)
- Bänzli (210g)
- Kobi (420g)
- Klausli (750g)
- Maxi (1100g)
- Jumbo (2000g)



## Christstollen nach Dresdner Rezept

Nach Original Rezept aus Dresden werden die Stollen in zwei Grössen (gross und mittel) hergestellt. Der mittlere Stollen wird auch halbiert als halber Stollen angeboten.



## Bûches de Noël

Zu Weihnachten erhalten Sie die «Bûche de Noël Amaretto-Crème Brûlée». Dabei handelt es sich um eine moderne Interpretation des «Baumstamms» mit aktuellem Décor. Es macht Sinn, die Bûche spätestens fünf Arbeitstage vorher per Telefon oder persönlich im Laden in Hegnau



vorzubestellen, damit diese zum gewünschten Datum auch sicher verfügbar ist.

## Süsse Geschenke

Bei Beck Fischer finden Sie eine grosse Auswahl an geschenkverpackten Pralinen und anderen Schokoladespezialitäten. Verfügbar sind auch Schokoladen-Hohlfiguren darunter verschiedene Samichläuse, Schneemänner und Schlitten.

Zur Umsetzung dieser und anderer Wünsche steht Ihnen das Fischer-Verkaufsteam gerne beratend zur Seite.

## Vernetzte Cafeteria

Im Hegnauer Ladenlokal befindet sich auch die Fischer Cafeteria, wo sie die feinen Sachen gleich vor Ort geniessen können. Seit kurzem ist es dort auch möglich mittels gratis WLAN auf das Internet zuzugreifen.

## Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 6.15 bis 18.30 Uhr  
Samstag 6.30 bis 16 Uhr  
Sonntag 8 bis 12 Uhr



## Fischer Bäckerei-Konditorei

Kindhauserstrasse 1  
8604 Hegnau-Volketswil  
Telefon 044 945 42 09  
[www.beckfischer.ch](http://www.beckfischer.ch)



Anzeigen

## EGK-TelCare: Top Prämien für alle ab 26 Jahren.

Ab 26+ am günstigsten:  
Medizinische Erstberatung per  
Telefon rund um die Uhr

260.80\*

pro Monat

\*Franchise 2500.-  
ohne Unfall  
Kanton ZH Region 2

**comparis.ch**  
Krankenkassen  
Bestnote: **5.4**  
Kundenzufriedenheit  
06/2019

[www.egk.ch](http://www.egk.ch)

**EGK**  
Gesund versichert

## VOLKI LAND

Für mich und dich.

# ERÖFFNUNGS- FEST

21.11. - 23.11.2019

GEWINNE  
**1 Mio.**  
SUPERPUNKTE

Preise im  
Wert von  
CHF 100'000.-

**Mercedes A-Klasse**  
Emil Frey Volketswil

Reisegutschein  
**ITS COOP TRAVEL**

Touring Club Schweiz, Sektion Zürich

# TCS-Jugendfahrlager 2020 – sei dabei!

Ein tolles Lager für 17-Jährige! In unserem einwöchigen Kurs im Atzmännig wirst du auf die Autofahrschule vorbereitet und erhältst wertvolle Informationen rund ums Autofahren, von der Theorie bis zur Fahrpraxis.



Nebst den 5 Fahrstunden nach die Autotechnik sowie Pannenkunde und selbstverständlich büffeln wir fleissig Verkehrstheorie um dich für den obligatorischen Ver-

kehrskundeunterricht fit zu machen. Zusätzlich lernen alle Teilnehmer, wie man sein Fahrzeug korrekt wartet und erfahren Wissenswertes über Versicherungen, Auto und Umwelt. Auch die Stadtpolizei Zürich stattet uns einen Besuch ab und berichtet eindrücklich über Drogen und deren Auswirkungen.

Der Fun-Faktor kommt in dieser Woche aber auch nicht zu kurz – verschiedene Freizeitaktivitäten sorgen für tolle Stimmung!

Die Kosten für diesen einwöchigen Kurs betragen für TCS-Mitglieder 990 Franken und für Nichtmitglieder 1290 Franken. Inklusive Übernachtung in der Atzmännig Lodge mit Vollpension und Kursbetrieb.

**Möchtest du dabei sein?**

Dann melde dich jetzt an und sichere dir einen der begehrten Plätze!



Weitere Infos und Kursdaten findest du unter [tcs-zueri.ch](http://tcs-zueri.ch)!

Oder ruf uns an – wir geben dir gerne Auskunft: Telefon 058 827 17 17



**TCS Sektion Zürich**  
 Mobilitätszentrum  
 Volketswil  
 Geissbühlstrasse 24/26  
 8604 Volketswil  
[verkehrssicherheit@tcs.ch](mailto:verkehrssicherheit@tcs.ch)

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

**'Merlin' Gärten**

Planung - Ausführung - Pflege  
 Fahrlager - Volketswil - Schwamnenstrasse  
[www.merlingaerten.ch](http://www.merlingaerten.ch)

Elisabeth Wyle  
 Schwamnenstrasse 30  
 8604 Fahrlager  
 Telefon 044 805 75 88

seit 1997

**Mister Catering**

PARTY-SERVICE • ZNÜNI-SERVICE • VOLKETSWIL  
[www.mistercatering.ch](http://www.mistercatering.ch)

Wir heissen euch herzlich Willkommen in unserem Restaurant Griespark

Gut bürgerliche und italienische Küche

Verschiedene Mittagsmenüs

Pasta-Pizza-Raclette-Fondueplausch  
 Firmenanlässe  
 Weihnachtessen  
 Geburtstagsfeier  
 Festanlässe  
 Leidmahl

Öffnungszeiten:  
 Mo-Fr: 11.00-13.30 Uhr  
 Di-So: 17.00-23.00 Uhr

Telefon: 076 683 2025  
 076 561 00 91, 0445777640  
[restaurant@fcvolketswil.ch](mailto:restaurant@fcvolketswil.ch)

**RÖÖSLI**  
 SYSTEMDECKEN

roosliag.ch

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020



**Fürst + Zünd Elektro AG**

- INDUSTRIE- UND HAUSTECHNISCHE ANLAGEN
- PROJEKTIERUNG
- BERATUNG UND PLANUNG
- UNTERHALT UND REPARATUREN
- TELECOM UND NETZWERK

044 945 08 88 | [www.fz-elektroag.ch](http://www.fz-elektroag.ch)



VOLKETSWIL | ZÜRICH | SCHINDELLEGI

**Spahiu AG**

GIPSEN MALEN ISOLIEREN

SPAHIU.CH EIN UNTERNEHMEN DER MERIT GRUPPE

**MODEAGENTUR EDI MÜLLER AG**

8152 GLATTPARK TMC 8604 VOLKETSWIL

Bezugsquelle:  
[www.mode-edi-mueller.ch](http://www.mode-edi-mueller.ch)

TEXTIL KARNTNER ET M.X.O. STARK DIE HOSE Gabriella K.



SO oder SO, es passt!  
**EGGENBERGER AG**

Ihre Wohnräume werden bei uns «massgeschreinert»!

Innenausbau, Möbel, Massanfertigungen  
Winterthurerstr. 22, 8605 Gutenswil  
Tel 044 945 41 58, [www.eggenberger-ag.ch](http://www.eggenberger-ag.ch)

**Für naheliegende Lösungen.**

**Kübler Treuhand**

Buchhaltungen  
Liegenschaftenverwaltungen  
Steuerberatungen  
Finanzberatungen  
Gründungen

Industriestrasse 25  
8604 Volketswil  
T 044 501 45 00  
info@kuebler-treuhand.ch  
www.kuebler-treuhand.ch

**Winterberger Holzbau AG**

Im Winkel 2 8604 Volketswil Telefon 044 945 48 38  
Fax 044 945 31 42 [www.winterberger-holzbau.ch](http://www.winterberger-holzbau.ch)

Holzkonstruktionen | Wärme- und Schalldämmung | Fassaden  
Dachfenster | Innenausbau | Parkett | Treppenbau

**RUBE BESCHRIFTUNGEN**

Ihr kompetenter Partner für sämtliche Beschriftungen

Büelstr. 15  
8604 Volketswil  
044 945 28 70  
[www.rube.ch](http://www.rube.ch)

**Liuma AG**  
Hauswartungen

Ihr Partner für Hauswartungen  
Hauptsitz in Volketswil, Zweigstelle in Hettlingen  
Tel. 044 997 22 02 [www.liuma.ch](http://www.liuma.ch)

Herzlich Willkommen im Wallberg

**PARKHOTEL WALLBERG**

Unser Haus ist täglich für Sie geöffnet.

Montag	07.00 bis 24.00 Uhr
Dienstag bis Samstag	07.00 bis 23.00 Uhr
Sonntag	07.00 bis 22.00 Uhr

Das Team vom Parkhotel Wallberg freut sich auf SIE!

**COROLLA HYBRID**

**TOYOTA + BAMERT = Top-Angebot**

**BAMERT AG**  
Zürichstrasse 976, 8610 Uster  
044 905 20 30, [www.bamert.ch](http://www.bamert.ch)

**DAS TOYOTA-CENTER ZÜRICH OBERLAND SEIT 50 JAHREN**

TOYOTA 0.9% MIT FREE SERVICE POLICARANTIE ASSISTANCE

Corolla Hybrid Style 2.0HSD, 132 kW, 8 Verbr. 3.9 l/100 km, CO<sub>2</sub> 89 g/km, Em. EF, A, CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und feder Strombereitstellung 21 g/km, 8 CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle 137 g/km, Empt. Netto-Verkaufspreis inkl. MwSt., CHF 44'900.- abzgl. Erbschaftsprämie von CHF 1'000.- + CHF 43'900.- Leasingrate CHF 549.-/Mon., Anzahlung 17% des Brutto-Verkaufspreises, Vollkaskoversicherung nicht eingeschlossen, Leasingkonditionen: 31 Jahre, 50% Vollkaskoversicherung obligatorisch, Laufzeit 24 Monate und 120'000 km/Jahr. Eine Leasinggarantie wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Ein Angebot der MultiLease AG. Vollgarantie, Free Service und Assistance sind gemäss den entsprechenden Toyota Richtlinien und nicht an die Leasingaufzeit gebunden. Die Leasingkonditionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 20. Februar 2019 bis 31. Mai 2019 oder bis auf Widerruf.

52. Generalversammlung des Industrievereins Volketswil

# Industrieverein spannt sein Netz weiter aus

Die 52. Generalversammlung des Industrievereins Volketswil und Umgebung von Ende September war geprägt von Standortbestimmung und Standortförderung. Dem ebenfalls anwesenden Gemeindepräsidenten gab die IVV-Präsidentin einen klaren Wunsch mit auf den Nachhauseweg.



Bettina Gysi begrüsst 52 Mitglieder und Gäste im Wallberg-Saal zur 52. GV. Bilder: zvg

«Gehören wir schon zum Oberland oder sind wir noch im Glattal, liegen wir links oder rechts?», mit dieser Frage eröffnete Bettina Gysi jüngst die jährliche Generalversammlung im Wallberg-Saal. Die Antwort reichte die IVV-Präsidentin postwendend nach: «Wir sind mittendrin – wir sind die Angel von zwei Scharnier-Hälften», sagte sie zur Positionierung des Industrievereins und konkretisierte: «Der IVV verbindet von regional zu über-regional». Der Industrieverein macht aber noch mehr als das, wie Gysi im weiteren Verlauf der Versammlung ausführte. Zu den Kernzielen gehörten ferner das Vernetzen, das Partnerschaftliche sowie die Förderung

des Unternehmertums. Dem ersten Punkt versucht die mittlerweile 131 Mitglieder zählende Organisation im Jahresprogramm 2019/2020 gerecht zu werden, indem benachbarte Wirtschaftsvereine an das im Herbst 2020 zum zweiten Mal stattfindende Volketswiler Economic Forum eingeladen werden, erneut gemeinsame Anlässe zwischen dem IVV und dem Gewerbeverein geplant sind und ein einmaliges Sponsoring mit dem offenen Frauenpodium vereinbart werden konnte. Weiter unterstütze der IVV ein qualitatives Wachstum in Volketswil, betonte Gysi, um damit auf ihr Hauptanliegen einzuschwenken: Die Standortförderung. Letzteres Thema wurde auch

am ersten VEF im Januar dieses Jahres eingehend diskutiert. Volketswils Manko bestehe darin, dass Anfragen von Firmen, die auf der Suche nach Ansiedlungsmöglichkeiten seien, in den meisten Fällen im Sand verließen, weil es an einer Kontaktstelle fehle. Auch Standortförderer Urs Blaser stellte bei seinem Besuch am VEF fest: «Ich habe noch nicht herausgefunden, wer hier wirklich den Lead hat und wer die Fleissarbeit macht.» Dabei gehe es um über 3000 mögliche neue Jobs in Volketswil.

## Den Worten Taten folgen lassen

Der IVV will den Worten nun klare Taten folgen zu lassen. «Die Gemeinde soll eine Kontaktstelle für KMU schaffen und mit Vereinen und Verbänden zusammenarbeiten», richtete Gysi an die Adresse des anwesenden Gemeindepräsidenten Jean-Philippe Pinto. Im Sinne einer Anschubfinanzierung für Projekte zur Standortförderung hat der IVV in seinem Budget 5000 Franken bereit gestellt. Einen ähnlich hohen Betrag dürfte auch der Gewerbeverein beisteuern, wie aus dortigen Kreisen zu vernehmen war. Von der Gemeinde erhoffen sich die beiden Vereine einen Beitrag von 20'000 Franken. Mit ihrem Wunsch würden Industrie und Gewerbe offene Türen einrennen, wie der Gemeindepräsident in einer kurzen Stellungnahme darlegte. So habe der Gemeinderat im Budget 2020 einen hohen fünfstelligen Betrag eingesetzt, um die Schwächen und Stärken der Gemeinde herauszufinden. Gysi nahm von dieser Absicht wohlwollend Kenntnis, mahnte aber vor einem Papiertiger – «einer Studie, von einer Studie, von einer Studie.» Es sei den lokalen Gewerbe- und Wirtschaftsvertretern ein grosses Anliegen, dass die Sache strategisch und unternehmerisch angegangen werde.

## IVV mit Zuwachs

Ein jedes Jahr mit Spannung erwartetes Traktandum ist die Präsentation und die offizielle Aufnahme von Neumitgliedern. Die fünf folgenden Firmen und Institutionen besuchten im Berichtsjahr einen Nettozuwachs: Die Höhere Berufsbildung Uster (HBU), das Augenzentrum OnO aus dem Einkaufs-



Bauchredner-Puppe Chico hat es auf den GVV-Präsidenten Stephan Ulrich abgesehen.

zentrum Inside, die Efco Befestigungstechnik (ehemals Egli Fischer + Co.) mit Sitz am «Rande von Volketswil», die eigenständige ZÜRICH Generalagentur Stefano Marillo aus Wetzikon mit 2000 KMU- und Privatkunden in Volketswil. Man wolle die Mitgliedschaft nicht per se dazu nutzen, um neue Kunden anzuwerben, sondern sei dem IVV beigetreten, um neue Leute kennen zu lernen und den Markt besser zu spüren, erklärte der zuständige Gebietsvertreter. Um noch näher bei ihren Kunden zu sein, hat die PeGE-Beschriftungen AG aus Wetzikon, ein weiterer Neuzugang, in Volketswil einen Zweitstandort mit drei Mitarbeitenden in Betrieb genommen. Ebenfalls einen Zweitstandort hat die Best Carwash aus Zürich in Hegnau eröffnet, wo sie seit Anfang Jahr die ehemalige und mittlerweile komplett umgebaute TCS-Autowaschanlage bewirtschaftet.

## «Industriestrasse» ruht

Erfreuliches durfte das Vorstandsmitglied Michael Ott aus dem Ressort Finanzen berichten: Dank zahlreichen Sponsoringbeiträgen für das erste VEF schloss die Jahresrechnung mit einem Gewinn ab. Die nächste Rechnung wird dann von Roland Steinmetz kontrolliert. Er ist neu als Revisor gewählt worden. Unter Varia informierte die Präsidentin noch über den aktuellen Stand der Planungsarbeiten beim Projekt Industriestrasse. Ihr Rapport fiel äusserst knapp aus. Aufgrund diverser personeller Wechsel beim Kanton ruhe das Projekt momentan. Zudem sei unklar, wie es weitergehe.

Weitere Informationen über den Industrieverein findet man im Internet unter [www.ivv.ch](http://www.ivv.ch)



Gemeindepräsident Jean-Philippe Pinto nimmt zum Thema Standortförderung Stellung.



Chico bringt auch den Gemeindepräsidenten sowie den IVV-Programmchef Daniel Kurz zum Lachen.

Anzeige

# LED'S GO!

Mit effizienten Leuchten und einer bedarfsgerechten Regelung sparen Sie Energie und Kosten in Ihrem Unternehmen.

**ENERGIE-AGENTUR**  
DER WIRTSCHAFT EnAW

Wir helfen Ihnen dabei. Kontaktieren Sie uns.  
→ [www.enaw.ch](http://www.enaw.ch) +41 44 421 34 45

Gastgeberlunch am 13. September 2019 bei der Hans K. Schibli AG

# Der Blick hinter die gelbe Bretterwand im Zänti

Für einmal fand der Gastgeberlunch des Industrievereins Volketswil nicht in einer Firma statt sondern im Einkaufszentrum Zänti Volketswil das zurzeit völlig umgebaut wird. Im Zänti sind die Mitarbeitenden der Hans K. Schibli AG damit beschäftigt die gesamte Haustechnik zu ersetzen. Wohlverstanden – bei laufendem Betrieb.



Jan Schibli, Inhaber und Geschäftsführer konnte eine grosse Zahl von Teilnehmern begrüssen.

Bilder: zvg

Jan Schibli, Inhaber und Geschäftsführer der Schibli-Gruppe liess es sich denn auch nicht nehmen, die zahlreich erschienen Mitglieder des IVV auf der Baustelle persönlich zu begrüssen.

## Kabelsalat – aber bestimmt nicht im Zänti

Auf der Zäntibaustelle tragen Daniel Caspar (Abteilungsleiter), Armand Hajdari (Projektleiter) und Gazmend Halimi (Bauleiter) die Verantwortung. Dazu einige Zahlen: Es werden mehr als 900 Brandmelder installiert. Dazu kommen mehr als

200 Lautsprecher für eine allfällige Evakuierung. Weiter werden 2 Kilometer LED-Profile und 35 Kilometer Kabel verlegt. Dies entspricht ungefähr einer Distanz von Volketswil bis Baden.

Seitens der Hans K. Schibli AG wurde denn auch darauf hingewiesen, dass dieses Projekt mit einer Operation am offenen Herzen verglichen werden könne. Als Beispiel wurde erwähnt, dass die bisherigen Sicherheitsanlagen in Betrieb bleiben müssen. Parallel dazu werden bereits die neuen Geräte installiert.

## Verständnis geweckt

In Gruppen bekamen die Mitglieder des IVV einen interessanten Blick hinter die Kulissen. Jan Schibli erwähnt zuvor sehr lobend den Einsatz seiner Mitarbeitenden. Das Team arbeite hier im Zänti Hand in Hand. Er appellierte zudem an die Gäste, sich nicht darüber zu ärgern, wenn man ausnahmsweise einmal bei einer Baustelle nicht weiter komme. Man solle einfach daran denken, dass gerade da etwas Kreatives entstehe.

## Der mehr als enge Terminplan

Im Dachgeschoss des Einkaufszentrums wird die neue Klimazentrale installiert. Aufgrund der Verhältnisse auf den Zufahrtsstrassen im Zänti, Beschränkung auf 20 Tonnen, blieb nichts anderes übrig, als die bis zu 35 Tonnen schweren Teile der Anlage mit Helikoptern anzuliefern. Wahrscheinlich ein ganz besonderer Einsatz. Aufgrund des sehr engen Terminplans dauern die Umbauarbeiten noch bis ungefähr Ende 2021, so die Auskunft von Daniel Caspar.

## Noch etwas Firmengeschichte

Der nachfolgende Text stammt aus der Broschüre «Schibli – Wir machen Gebäude und Infrastruktur intelligenter und sicherer.»

## Das Familienunternehmen aus der Region

Bei der Schibli-Gruppe hat Familie Tradition. 1937 gründete Hans K. Schibli das Unternehmen als Einzelfirma mit vier Elektromonteuren und einem Lehrling. Daraus gewachsen ist eine regionale Firmengruppe mit rund 550 Mitarbeitenden, davon über 110 Lernende in neun Berufen. Die Schibli-Gruppe wird heute in dritter Generation durch Jan Schibli geführt und ist nach wie vor zu 100 Prozent in Familienbesitz.

## Fünf Kompetenzen aus einer Hand

Mit der Vision und Mission «Wir machen Gebäude und Infrastruktur



Präzise und termingerecht installiert.

intelligenter und sicherer», bietet die Hans K. Schibli AG ihren Kunden Lösungen für sämtliche Bedürfnisse rund um Elektrotechnik, Informations- sowie Kommunikationstechnologie an – und zwar aus einer Hand. Denn unter dem Dach der Schibli-Gruppe ist das Komplettangebot an Elektrotechnik, Gebäudetechnik, Informatik, Kommunikation und Automatik vereint.

## Verbindlich für KMUs und nahe am Kunden

In der Schibli-Gruppe kennt man die Bedürfnisse von kleinen und mittleren Unternehmen bestens. Denn wie auch die Schibli-Gruppe schaffen KMUs Arbeitsplätze, geben Familien in der Region eine Zukunftsperspektive und tragen zum regionalen Wirtschaftswachstum bei.

## Gewinner des Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich 2018

Im Januar 2018 gewann die Schibli-Gruppe den Prix SVC Wirtschaftsraum Zürich. Das Wort der Expertenjury: «Geschäftssinn, Familiensinn, Förderung von Talenten und Respekt vor den individuellen Ambitionen der Mitarbeitenden: Dies ist die Rezeptur des Familienunternehmens, die uns Jurymitglieder stark beeindruckt hat.» Der Swiss Venture Club zeichnet mit dem Prix SVC innovative Unternehmen aus, welche durch herausragende Leistungen einen wesentlichen und nachhaltigen wirtschaftlichen Erfolg verzeichnen.

## Hans K. Schibli AG

Kindhauserstr. 8, 8604 Volketswil  
Telefon 043 399 50 00  
[volketswil@schibli.com](mailto:volketswil@schibli.com)  
[www.schibli.com](http://www.schibli.com)



Bei vollem Betrieb erfolgen die neuen Installationen.



# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020



ZÜRCHERSTR. 22 8604 Volketswil  
Tel. 044 945 41 68 Fax 044 945 15 93  
[www.brauchp.ch](http://www.brauchp.ch)

**ZIMMEREI:**  
Holzkonstruktion  
Täferarbeiten  
Isolationen  
BRANDSCHUTZ  
TREPPENBAU  
DACHAUFSTOCKUNGEN

**SCHREINEREI:**  
KÜCHENEINRICHTUNGEN  
INNENAUSBAU  
GLASREPARATUREN  
Möbel und Wohnwände

**Bruno Meyer**  
**Heizungen AG**  
BERATUNG • PLANUNG • AUSFÜHRUNG • REPARATUREN  
Ihr Schlüssel zur Wärme **044 822 04 80**

Bruno Meyer Heizungen AG  
im Schüssacher Z2  
8600 Gubendort

T 044 822 04 80  
F 044 822 04 79  
[info@brunomeyerheizungen.ch](mailto:info@brunomeyerheizungen.ch)  
[www.brunomeyerheizungen.ch](http://www.brunomeyerheizungen.ch)

**Kanalprobleme? Die KIBAG**  
ist mit allen Wassern  
gewaschen.



**KIBAG Entwässerungstechnologie:**  
Ihre zuverlässigen Profile für Kanalarbeitung,  
Kanalspektion und Kanalsanierung  
Mit 24-Stunden-Notfalldienst.

Zürich • Telefon 044 836 20 20  
Bern • Telefon 058 795 95 99  
St. Gallen • Telefon 058 387 20 50  
[www.kibag.ch](http://www.kibag.ch)



KIBAG. Aus gutem Grund.

Schützenverein Volketswil

# Luftgewehrkurs des Schützenvereins Volketswil 300 m

Ab Dienstag, 26. November 2019, führt der Schützenverein Volketswil wiederum einen Luftgewehrkurs mit Jugendlichen und jung gebliebenen durch.



Der Kurs findet bis Mitte März immer am Dienstagabend ab 18.00 bis 19.30 Uhr statt.

Wir treffen uns im Schiesskeller des Zänti Volketswil auf der Parkebene 4 Ausser während der Ferienzeit. Zugelassen sind Jugendliche ab 12 Jahren

## Neue Disziplin

Wir möchten Euch das Luftgewehr-schiessen näherbringen und neu mit der Disziplin «aufgelegt» spannende Alternativen bieten.

Wiederum werden die Interessenten von fachmännisch versierten Schützenmeistern betreut und mit Tips und Tricks zu guten Resultaten geführt. Neu ist ebenfalls die elektronische Trefferanzeige, die ein schnelles Ergebnis wissen lassen um anschliessend Korrekturen durchzuführen

Wir vom SV Volketswil freuen uns auf ein grosses Echo und viele Kursteilnehmer.

**Guet Schuss, SV- Volketswil**

Interessierte melden sich an bei:



**Schützenverein Volketswil**  
Peter Bergmann  
Eichholzstrasse 14  
8604 Volketswil  
[p.bergmann@swissonline.ch](mailto:p.bergmann@swissonline.ch)

*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches 2020*

**DIETIKER**  
Bodenbeläge AG

Ihr Partner für  
Parkett | Teppich | Bodenbeläge

Persönliche Betreuung von der Erstberatung bis zur Schlussabnahme.

Im Schörlü 5, 8600 Dübendorf, Tel. 043 333 85 55  
[info@dietiker-bodenbelaege.ch](mailto:info@dietiker-bodenbelaege.ch), [www.dietiker-bodenbelaege.ch](http://www.dietiker-bodenbelaege.ch)

**fenner boden**

**10% Rabatt**

auf alle Aufträge, die bis am 31.1.2020  
bei uns eintreffen!

Parkett und Bodenbeläge  
Alle Bodenbeläge  
Parkett, Laminat, Teppiche  
Keramik, Natursteine

8604 Volketswil / ZH  
Tel. 079 291 71 85

[www.fennerboden.ch](http://www.fennerboden.ch)  
[info@fennerboden.ch](mailto:info@fennerboden.ch)

**Wir wünschen Ihnen eine  
schöne Adventszeit.**

[zkb.ch](http://zkb.ch)

 **Zürcher  
Kantonalbank**

Ihr Bau-Team!  
**AB Baugeschäft  
P. Bergmann GmbH**

**Volketswil • 044 945 07 64**



# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

Qualität zum Wohlfühlen  
[www.setglasbau.ch](http://www.setglasbau.ch)



**Storen und Rollladen**  
bürgi storentechnik ag  
Schmiedgasse 26 T 043 399 04 60  
8604 Volketswil www.storentechnik.ch

**Roggensinger Ingenieure AG**  
Ingenieurbüro für Planung, Hoch- und Tiefbau



Pfäfersstrasse 5  
Postfach CH-8604 Volketswil  
T 044 908 19 00  
F 044 908 19 01  
info@ing-roggensinger.ch  
www.ing-roggensinger.ch



## Prima

**...üüse Dorflade...**  
Landwirtschaftliche Genossenschaft  
8604 Volketswil  
Telefon, Verwaltung und Laden  
Tel. 044 945 42 12

Elektroinstallationen, Telekommunikation, Automation, Netzwerktechnik ...

**ETAVIS AG**  
Winterthurerstrasse 35  
8610 Uster  
Tel. 043 444 28 88  
uster@etavis.ch

**Wir bringen mehr  
Power in die Elektrotechnik.**

Schalten Sie uns ein. [www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)  
Ihr regionaler Elektriker.

**ETAVIS**



**Parkett, Bodenbeläge, Platten**  
El-ba AG, Industriestrasse 2a, 8604 Volketswil  
[www.el-ba.ch](http://www.el-ba.ch) Tel. 044 908 40 60  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 8:00-12:00 / 13:30-17:00 Uhr

**Unverhofft kommt oft.**  
**Wir sind immer für Sie da.**

**Generalagentur Uster**  
Gabriela Battaglia  
[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)  
Bankstrasse 19  
8610 Uster  
T 044 905 91 11  
uster@mobiliar.ch

**die Mobiliar**

1007860

**THOMA**  
BAUKERAMIK  
GmbH



**Ihre  
Keramik-Manufaktur**

*Seit über 30 Jahren  
Ihr Partner am Bau*

8604 Volketswil – Tel. 044 997 21 71  
[www.thoma-baukeramik.ch](http://www.thoma-baukeramik.ch)

Senig-Kulturreise – ein Rückblick

# Südtirol – das «Land im Gepirg»

Raue, zerklüftete und wilde Kalklandschaften mit spitzen Zähnen, Alpweiden und Nadelwäldern vom Feinsten, endlos scheinende Äpfel- und Weinplantagen, einladende Hotels und Gasthöfe, schmucke Holzhäuser mit Balkonen voller Blumen (kaum ideenlose Schuhschachtelarchitektur), gepflegte Dörfer, Burgen, Klöster, Weinkellereien, Kuh-, Schaf- und Pferdeherden. So präsentiert sich Südtirol den Volketswiler Senioren und Seniorinnen vom 1. bis 5. Oktober 2019.



Die ganze Pracht der Dolomiten.

Bilder: zvg

In einem komfortablen Car der Firma Bossart mit Chauffeur Simon und neugierigen, erwartungsvollen und gut gelaunten Senigleuten führt uns der Weg nach Innsbruck. Unter dem «Goldenen Dachl», mit Blick aufs Karwendelgebirge, ist Mittagsrast, bevor wir über den Brenner und das mittelalterliche Sterzing der Eisack bis nach Brixen folgen. Noch bevor wir unser Hotel für die nächsten vier Tage beziehen, werden wir mit einer Altstadtführung überrascht. Ein Brixner Senigmatglied lässt es sich nicht nehmen, uns die Juwelen seiner Heimatstadt zu präsentieren. Drei Tage begleitet uns Paul, einheimischer Reiseleiter, mit Witz, enormem Wissen, Südtiroler Charme und Stolz auf sein «Land im Gepirg» und zeigt es uns aus verschiedenen Blickwinkeln.

## Das Südtirol erforscht

So führt er uns auf die Pustertaler Sonnenterrasse nach Terenten,

die Panoramastrasse entlang nach Diätenheim ins Volkskundemuseum, das Ballenberg Südtirols, und zum Pragser Wildsee, der uns in smaragdgrünen Farbtönen am Fusse des Seekofels auch bei etwas dunstigem Wetter willkommen heisst. Den tirolerisch-italienischen Lunch mit Blick auf die «Perle der Dolomitenseen» lassen wir uns schmecken. Im geschichtsträchtigen Chorherrenstift Neustift in Brixen, der grössten Klosteranlage Tirols, lassen wir uns ein Gläschen aus dem Stiftskeller natürlich nicht entgehen.

Der reizende, beschauliche Nobelkurort Meran mit den Thermalbädern und den weiten Plantagen erreichen wir am dritten Tag über das Hochplateau des Tschöggelberges. Von Terlan aus windet sich die Strasse in endlosen Haarnadelkurven in die Höhe. Kein Problem für unseren Chauffeur. Weite Almflächen, schattige Wälder, Haflingerherden und

ein toller Blick auf die Texelgruppe – bei strahlendem Sonnenschein – erfreut unsere Herzen.

Meran erkunden wir auf einem gemütlichen Spaziergang mit Lunch in den engen Gässchen.

Der Nachmittag ist der Südtiroler Weinstrasse mit Verkostung in St. Michael gewidmet, wo wir in der Kellerei Brigl sehr viel Wissenswertes über Rebsorten, Klima und Weinkultur erfahren. Über Gurlan und Kaltern, Bozen und das Etschtal kehren wir in unser Hotel zurück.

## Dolomitenfahrt

Die grosse Dolomitenfahrt steht am vierten Tag als Zückerchen auf dem Programm. Über die Eggen-



Vor der Hofburg in Brixen.



Mitglieder der Senig Volketswil unterwegs in Meran.

talschlucht erreichen wir den Karersee, in dessen smaragdgrünem Wasserspiegel sich die markanten Felswände des Latemarmassivs spiegeln. Einen traurigen Anblick allerdings bieten die abgeholzten ehemaligen Waldgebiete vom Karrerpass bis ins Fassatal. Der Nadelwald wurde letzten Herbst durch einen schweren Sturm brutal abgemäht.

Auf 2244 m, am Sellajoch, bewundern wir einen der schönsten Blicke auf die grandiose Gebirgswelt der Dolomiten. Nach Val Gardena wartet der nächste Pass auf uns: das Grödner Joch, wo wir Mittagshalt machen. Über den Valparola- und den Falzaregopass erreichen wir die Olympiastadt von 1956, Cortina d'Ampezzo. Bis 2026 hat die etwas in Vergessenheit geratene Geisterstadt Zeit, sich für die nächste Olympiade heraus zu putzen. Gleich nach dem Dreikreuzpass erstreckt sich der idyllische Misurinasee, der sich natürlich vorzüglich für Fotosujets eignet.

Entlang des Höhlensteintals mit dem Dürrensee und einem fantastischen Blick auf die Drei Zinnen, beenden wir diesen traumhaften Tag und kehren glücklich und zufrieden entlang der Rienz über Toblach und Bruneck wieder nach Brixen zurück.

Unser Chauffeur Simon und Paul, unser Guide, haben perfekte Arbeit geleistet.

Mit gesponserter Südtiroler Musik, Speis und Trank und ein paar Tänzchen beschliessen wir die überaus spannenden und interessanten, amüsanten und nachhaltigen Tage in Südtirol.

## Beeindruckende Apfelplantagen

Auf dem Heimweg über Bozen, Meran und dem Vinschgau begegnen wir ein letztes Mal den endlosen Apfelplantagen mit leuchtenden Gala, Golden und Red Delicious, Pink Lady, Braeburn, Granny Smith, Morgenduft, Jonagold und Fujii.

Natürlich haben alle Gäste reichlich Tirolerschinken, Fladenbrot, Knödel, Wein und Grappa im Gepäck, so dass die verspätete Mittagspause in Fiesch am Arlberg keine gesundheitlichen Folgen hat. Bei strömendem Regen in Volketswil, aber viel Sonnenschein und tolle Erinnerungen im Herzen kehren wir in den Alltag zurück. Es bleibt zu danken: Heinz Obrist, Chauffeur Simon, den Sponsoren und den gastfreundlichen Südtirolern. V.H.



## Senig Volketswil

René Clerc  
Ackerstrasse 75a  
8604 Volketswil  
Telefon 044 945 34 74  
mr.clerc@bluewin.ch  
[www.senig.ch](http://www.senig.ch)

*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches 2020*



## DANKE!

Einen Grossteil unseres langjährigen Erfolges verdanken wir unseren Mitarbeitenden, die sich mit viel Engagement, Loyalität und vielen neuen Ideen für die Wipf AG einsetzen.



Innovative Packaging Solutions  
Wipf AG | 8604 Volketswil | [www.wipf.ch](http://www.wipf.ch)

**BUSINESS WEEKS  
IM NOVEMBER**



NEUER CITROËN BERLINGO KASTENWAGEN  
INTERNATIONAL VAN OF THE YEAR

**CITROËN PRO**

**ZUM 100. GEBURTSTAG | 1.00% LEASING**

[citroen.ch](http://citroen.ch)

## Ried-Garage AG Volketswil

Juchstrasse 2a  
8604 Volketswil  
Tel 044.945.06.26, [info@riedgarage.ch](mailto:info@riedgarage.ch), [www.riedgarage.ch](http://www.riedgarage.ch)

10 Jahre Bauarena Volketswil

# Bauarena Volketswil

Seit 10 Jahren berät die Bauarena kompetent und professionell, wenn es um das Thema Bauen geht! Zum Jubiläum präsentiert sie sich als umfassendes Kompetenzzentrum mit breitem Know-how und einem erweiterten Angebot, diverse baulichen Belange betreffend.



Nach zehn ereignisreichen Jahren hat sich die Bauarena als professionelles Kompetenzzentrum in allen Belangen rund um die Thematik Bauen und Wohnen etabliert. Das Angebot an Ausstellern, Händlern und neuen Marken, die Bereiche Bad, Wohnen, Küche, Gebäude und Garten betreffend, konnte über die Jahre kontinuierlich ausgebaut werden. Events und Vorträge gehören seit der Eröffnung zum Programm. Generalüberholt wurde auch das Café, welches sich mit neuer Raumaufteilung und moderner Gestaltung als vielseitige Begegnungsstätte präsentiert.

Seit einer Dekade berät die Bauarena in Volketswil fachspezifisch und kompetent in allen baulichen Belangen. Von der Gestaltung des Gebäudes bis zur Endausstattung des neuen Heims, die Bauarena bietet während 300 Tagen und auf rund 18 000 m<sup>2</sup> Unterstützung bezüglich Materialien, Produkten und Verarbeitungsmöglichkeiten. Bodenbeläge, Küchen, Bad- oder Wellnesseinrichtungen, Raum- und Lichtkonzepte, nachhaltige Bau- und Energietechniken und noch so vieles mehr. Das Angebot umfasst aktuelle Trends und Innovationen zum Anfassen und Ausprobieren. Auf 850 m<sup>2</sup>

finden Kunden zusätzlich ein umfassendes Sortiment an Einrichtungsgegenständen wie Möbel, Wohnaccessoires, Leuchtkörper usw., alles direkt zum Mitnehmen.

### Einladendes Café zum 10-jährigen Jubiläum

Das Café der Bauarena wurde just zum 10-jährigen Jubiläum generalüberholt. Nebst einer modernen, frischen und zeitgemässen Ausstattung bietet es nun auch Zonen für individuelle Bedürfnisse. Die neu konzipierte Fläche beinhaltet einen erhöhten Sitzbereich für Besprechungen, Lounges

für Pausen und Arbeitsbereiche mit akustischer Trennung. Die Verpflegung wird in der Selbstbedienung und mit Self-Checkout angeboten.

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr  
Samstag von 9 bis 16 Uhr

### Neutrale Bauberatung, buchbar über das Internet

An einem Samstag im Monat zwischen 9 und 16 Uhr profitieren private Bauherren von einer qualifizierten und kostenlosen Fachberatung während maximal 60 Minuten ohne Verbindlichkeiten. Buchbar sind die Beratungstermine im Voraus über die Website [www.bauarena.ch](http://www.bauarena.ch).

**bauarena**  
VOLKETSWIL

### Bauarena

Industriestrasse 18  
8604 Volketswil  
Telefon 044 908 55 77  
[www.bauarena.ch](http://www.bauarena.ch)



# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020



Ihre Markenvertretung in der Region  
Für Verkauf und Reparaturen  
Neu und Occasion Fahrzeuge

### Wegmann Automobile AG

Zürcherstrasse 44  
8604 Hegnau-Volketswil  
Tel. 044 945 60 94  
Fax 044 945 60 74  
[info@wegmannautomobile.ch](mailto:info@wegmannautomobile.ch)  
[www.wegmannautomobile.ch](http://www.wegmannautomobile.ch)



**Abegg Haustechnik AG**  
Sanitär Heizung Solar

Abegg Haustechnik AG  
Sanitär Heizung Solar  
Badezimmerumbauten als Generalunternehmer  
Geerenstrasse 25  
8604 Volketswil

Tel: 044 946 28 88  
Fax: 044 946 28 89  
[abegghaustechnik@bluewin.ch](mailto:abegghaustechnik@bluewin.ch)  
[www.abegghaustechnik.ch](http://www.abegghaustechnik.ch)

Wir bewegen Güter –  
schnell und  
umweltbewusst.



- Schnelle Reaktionszeiten
- Direkte Kommunikation
- Kompetent und freundlich
- Umweltbewusst

**BRAUCH TRANSPORTE**

T 044 947 27 57  
[www.brauch-transporte.ch](http://www.brauch-transporte.ch)

Dataform AG

# Gedruckt wird in Volketswil, geliefert in die ganze Schweiz – seit 50 Jahren

Ein besonderes Jubiläum, nämlich das 50-jährige Bestehen feiert dieses Jahr die Dataform AG, einer spezialisierten Druckerei mit Sitz in Volketswil. Den Grundstein legte Werner Diriwächter mit der Gründung im Jahre 1969 und gehörte damit zu den Pionieren im Formulardruck. Was damals mit drei Personen und einer Formulardruckmaschine begann, entwickelte sich bis heute zu einer der führenden Formulardruckereien der Schweiz.



In 50 Jahren hat sich die Dataform AG zu einer der führenden Schweizer Formulardruckereien entwickelt.

Bilder: zvg

Mittlerweile ist das Unternehmen in die 2. Generation übergegangen. Werner Diriwächter ist zwar nach wie vor dabei, hat die Geschäftsführung aber an seine Söhne Urs Diriwächter, der für die Produktion und Logistik zuständig ist und Reto Diriwächter, welcher die Verantwortung für das Marketing, Administration und Verkauf, hat übergeben. Die Dataform AG bleibt damit ein 100%iges Familienunternehmen und ist stark in Volketswil verwurzelt.

### Spezialisierung ist der Schlüssel zum Erfolg

Geschäftspapiere, vom einfachen Briefpapier, Einzahlungsscheinen und Mehrfachgarnituren bis zu Lieferscheinformularen mit integrierten Versandetiketten oder Kunden- Messe- und Butterflykarten. Die Dataform produziert jegliche Formulare, welche im Geschäftsalltag benötigt werden. Gleichzeitig vertreibt sie ein breites Sortiment von Büromaterialien.

So breit das Angebot ist, so unterschiedlich sind auch die Kunden. So gehören sämtliche Unternehmensgrößen von allen Branchen zu den Kunden der Dataform AG.

### Möchten Sie mehr über die Dataform AG erfahren?

Reto Diriwächter freut sich über Ihre Kontaktaufnahme.



Briefpapier, Einzahlungsscheine, Garnituren und Formulare mit integrierten Karten und Etiketten sind Spezialitäten der Dataform AG.

**Dataform AG**  
Zürcherstrasse 36  
8604 Volketswil  
Telefon 044 947 50 21  
[r.diriwächter@dataform.ch](mailto:r.diriwächter@dataform.ch)



# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

**Lenzlinger**  
Doppelböden | Parkett Bodenbeläge  
| Metallbau | Zeltvermietung  
Lenzlinger Söhne AG, 8606 Nänikon/Uster, [www.lenzlinger.ch](http://www.lenzlinger.ch)

**Nüesch Partner Architekten**  
AG für Architektur und Planung  
Grabenwisstrasse 1, 8604 Volketswil  
Tel. 043 399 30 70, [info@nuesch-arch.ch](mailto:info@nuesch-arch.ch)

**FZ Gebäudetechnik GmbH**  
• PROJEKTIERUNG  
• BERATUNG UND PLANUNG  
• ELEKTRO-SICHERHEITSKONTROLLEN  
• GEBÄUDEMANAGEMENT  
• ELEKTROBIOLOGIE  
044 908 31 21 | [www.fz-gebaeudetechnik.ch](http://www.fz-gebaeudetechnik.ch)

**standbau.ch**  
**steinmetz**  
Messebau • Events • Infrastruktur  
Presentation with Passion.

Einkaufszentrum Volkiland

# Das Einkaufszentrum Volkiland in neuem Kleid

Nach 2,5jährigem, etappenweisem Umbau präsentiert sich das Einkaufszentrum Volkiland frischer denn je.



## Reiches Innenleben

Das Volkiland überzeugt mit einem neuen und hellen Konzept. Durch die offene Anordnung und Architektur erhalten die BesucherInnen schnell ein Gesamtbild der total 49 Geschäfte. Eventflächen, Ruhezeiten und Spiele sorgen im Center für viel Abwechslung.

## Neuer Besucherfluss

Der neue Haupteingang im Nord-Osten bindet das Volkiland besser in das Ge-

samtareal ein und soll mithelfen, eine Verzahnung zum heutigen Gebäude des Bau+Hobby und Gartencenters herzustellen. Eine Esplanade zwischen dem Einkaufszentrum und dem Parking soll in Zukunft das Verweilen im Aussenraum verstärken. Zwei weitere Centreingänge befinden sich einerseits im Süden (Industriestrasse mit Bushaltestelle) sowie im Westen (in Richtung Schwerzenbach).

## Veritable Features und grosses Dienstleistungsangebot

Auf den rund 30 000 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche wird Einiges geboten. Nebst dem Selbstbedienungsrestaurant auf rund 400 m<sup>2</sup> Fläche und einem «Food Curt» bietet ein vielseitiges Mieterangebot attraktive Einkaufsmöglichkeiten mit Fachgeschäften aus Mode, Sport, Unterhaltungselektronik, Gesundheit/Schönheit und Haushalt. Dem Dienstleistungs-

bereich wurde grosse Beachtung geschenkt. Es gibt eine KiTa, ein Kinderland und eine BÉBÉ Bar mit Wickeltisch, um nur einige zu nennen. Den Kunden

stehen 1227 Gratis-Parkplätze im Aussenbereich sowie in der Tiefgarage zur Verfügung.

## Einkaufszentrum Volkiland

Industriestrasse 1  
8604 Volketswil  
Telefon 043 399 48 50  
[www.volkiland.ch](http://www.volkiland.ch)

# VOLKILAND

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

## Wünsche erfüllen *und Werte erhalten*

Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern: Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster



Besuchen  
Sie unsere  
Ausstellung



Jetzt informieren:  
☎ 0 71 / 9 69 36 36  
[www.portas-ag.portas.ch](http://www.portas-ag.portas.ch)  
**PORTAS-AG**  
Im Ebnet  
8370 Sirnach  
[info@portas-sirnach.ch](mailto:info@portas-sirnach.ch)

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

## Ihr 4x4 Spezialist

für Getriebe, Lenkungen und Achsen,  
[www.zf.com/services/ch](http://www.zf.com/services/ch)



ZF Services Schweiz AG  
8604 Volketswil  
Tel: 044 908 16 16  
E-Mail: [service-ch@zf.com](mailto:service-ch@zf.com)



# Einführung der QR-Rechnung – Das muss man wissen

**Ab 30. Juni 2020 können erste QR-Rechnungen bei Ihnen eintreffen. Alle Rechnungsempfänger in der Schweiz sind gefordert, wenn sie Zahlungen mithilfe von Soft- und Hardwareunterstützung auslösen. Diese müssen angepasst werden. Der Zeitbedarf für die Umstellung ist abhängig von der Komplexität der Infrastruktur. Frühzeitig planen lohnt sich.**

Nachdem die Firmen ISO 20022 erfolgreich eingeführt haben, steht die nächste Herausforderung in der Harmonisierung des Zahlungsverkehrs an: Die Ablösung der heutigen Einzahlungsscheine durch die QR-Rechnung. Diese kann ab 30. Juni 2020 von Rechnungsstellern an ihre Kunden verschickt werden. Firmen, die ihre Fakturierung und den Zahlungsverkehr über eine Buchhaltungssoftware abwickeln, sind jetzt gefordert, Anpassungen vorzunehmen, damit sie rechtzeitig in der Lage sind, eingehende QR-Rechnungen zu empfangen und zu bezahlen. Es gibt einiges zu tun. Um alle Daten in der QR-Rechnung durchgehend automatisiert verarbeiten und die Zahlung auslösen zu können, braucht es Anpassungen bei Lesegeräten und Scanningplattformen sowie bei der Kreditoren- und Zahlungssoftware. Denn die heute für die Einzahlungsscheine eingesetzte Soft- und Hardware können unmöglich die in der QR-Rechnung mitgelieferten Daten ohne zeitintensive manuelle Eingriffe verarbeiten. Der Grund ist, dass in der QR-Rechnung viel mehr Informationen übermittelt werden, als dies heute mit den Einzahlungsscheinen der Fall ist.

## Informationen – der Schlüssel zum Erfolg

Dieses Mehr an Informationen bringt auch ganz konkrete Vorteile. So können beispielsweise Mitteilungen wie die MwSt.-Nummer neu in allen Verfahren übermittelt werden, somit auch bei Überweisungen mit Zahlungsreferenzen. Auch werden beim Verfahren mit Referenzen Angaben wie Name und Adresse des Zahlungspflichtigen vollständig an den Rechnungsempfänger und an seine Bank übermittelt. Da der ganze Prozess bei der QR-Rechnung auf durchgängig strukturierten Zahlungsinformationen beruht, ist eine effizientere Zahlungserfassung und -abwicklung als bisher möglich. Voraussetzung ist, dass überall IBAN-basierte Kontonummern verwendet werden. Das vereinfacht die maschinelle Verarbeitung und führt zu deutlich weniger Scanner- und Buchungsfehlern. Insgesamt ist der Automatisierungsgrad höher und es gibt weniger manuellen Aufwand und Rückfragen. Das spart Zeit und Geld.

## Cash Management leicht gemacht

Die QR-Rechnung vermindert nicht nur den administrativen Aufwand im Zahlungsverkehr. Darüber hinaus verhilft sie

den Firmen zu einem effizienteren Cash Management. Je nach Bankangebot haben Firmen beim Liquiditätsmanagement die Wahl zwischen Sammelbuchungen, Tagesend-Kontoauszügen oder Intraday-Kontoreports. Lassen Sie sich von Ihrer Bank informieren.

## Rechtzeitig vorbereiten

Rechnungssteller können QR-Rechnungen ab dem 30. Juni 2020 verschicken. Rechnungsempfänger müssen davon ausgehen, dass viele ihrer Lieferanten die Gelegenheit nutzen, mit der QR-Rechnung ihre Abläufe zu optimieren. Darauf sollte sich jedes Unternehmen vorbereiten. Der Umstellungsaufwand ist situativ und abhängig von der Komplexität der Kreditoren- und Zahlungssoftware sowie bei den Lesegeräten und Scanningplattformen. Es ist deshalb unumgänglich, dass alle Schweizer Unternehmen zusammen mit ihren Softwarepartnern rechtzeitig den betriebsinternen Anpassungsbedarf prüfen. Nur so wird sichergestellt, dass ab Mitte 2020 alle Zahlungsinformationen richtig dargestellt und verarbeitet werden können.

Bis zur Einstellung der gängigen Einzahlungsscheine können Firmen frei entscheiden, ob Sie als Rechnungssteller die QR-Rechnung einführen wollen oder nicht. Ist die Infrastruktur erst einmal angepasst, verläuft aber auch bei Ihnen der ganze Fakturierungs- und Zahlungsprozess deutlich effizienter, und Sie profitieren von den erweiterten Cash-Management-Optionen.

## Einführung von schweizweiter Bedeutung

Die QR-Rechnung betrifft alle Firmen, staatliche Einrichtungen und Non-Profitorganisationen sowie alle Konsumentinnen und Konsumenten. Es ist dem Finanzplatz Schweiz deshalb wichtig, die Einführung verantwortungsbewusst zu gestalten und allen Marktteilnehmern genug Zeit für die



Blick in die Zukunft: Rechnung mit QR-Code.

Bild: zvg

Umstellungsarbeiten zu geben. Neben den Firmen und Softwareunternehmen werden in den kommenden Monaten auch alle Banken ihre Kundenschnittstellen an die QR-Rechnung anpassen, d.h. ihre Annahmestellen umrüsten sowie ihre Infrastrukturen für das M- und E-Banking aktualisieren. KMU und Privatkunden können ab dem 30.06.2020 ihre Zahlungen digital über das Smartphone in Verbindung mit ihren gewohnten Bankanwendungen abwickeln. Die höhere Automatisierung führt auch bei ihnen zu weniger fehlerhaften Überweisungen. Für Firmen, die ihre Fakturierung manuell erledigen, werden Marktlösungen eingeführt, mit denen QR-Rechnungen online erstellt und über den Drucker auf perforiertes, weisses Papier gedruckt werden können.

## Ein Schritt in die digitale Zukunft

Mit der Harmonisierung des Zahlungsverkehrs legt der Finanzplatz Schweiz unter tatkräftiger Unterstützung der Schweizer

Wirtschaft und Gesellschaft den Grundstein für nahtlos digitale Finanzabläufe. Dabei schlägt die QR-Rechnung eine wichtige Brücke zwischen der digitalen und papierbasierten Welt. Einen Schritt weiter geht eBill. Mit der neuen Infrastruktur für elektronische Rechnungen wird ein nahtlos digitales Zahlungserlebnis geschaffen. Sie wird bis Ende Jahr von allen Banken unterstützt und konsequent auf dem neusten Stand der Technologie weiterentwickelt. QR-Rechnung und eBill sind Schweizer Innovationen und bieten den hiesigen Akteuren eine einmalige Plattform für die Entwicklung und Lancierung eigener innovativer Dienstleistungen.

Text: Boris Brunner, Leiter Account & Partner Management SIX Banking Services.

Mehr Informationen zur Einführung der QR-Rechnung sind abrufbar unter [www.paymentstandards.ch](http://www.paymentstandards.ch).

## QR-Rechnungen für Privatpersonen

Was tun Konsumentinnen und Konsumenten, wenn sie QR-Rechnungen ab Mitte 2020 erhalten? Diejenigen, die ihre Rechnungen gewöhnlich bar am Post- oder Bankschalter begleichen oder die Einzahlungsscheine einem Zahlungsauftrag beilegen und an die Hausbank senden, können dies weiterhin auch mit der QR-Rechnung tun. Am meisten Vorteile bringt die QR-Rechnung aber den Privatpersonen, die E-Banking am Computer oder M-Banking mit dem Smartphone nutzen. Ein Scan des

QR-Code in der QR-Rechnung und wenige Klicks genügen, um die Zahlung auszulösen. Die Zahlungsinfos auf dem Papier werden automatisch in die E- und M-Bankingsysteme der Banken übermittelt – das zeitraubende manuelle Eintippen von Referenznummern ist überflüssig. Damit passieren auch weniger Fehler. Privatpersonen müssen nichts unternehmen. Die erforderlichen Umstellungen erfolgen bei den Banken, die ihre Kunden zu gegebener Zeit über die QR-Rechnung informieren werden.

# Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 2020

**FILO Treuhand GmbH**  
Bahnhofstrasse 2  
8610 Uster

- Finanzbuchhaltung
- Lohnbuchhaltung
- Treuhand
- Steuerberatung
- Office-Dienstleistung

Treuhand GmbH

Telefon 044 940 94 17 | [www.filo-treuhand.ch](http://www.filo-treuhand.ch)

Advent

**FISCHER**  
BÄCKEREI-KONDITOREI  
[beckfischer.ch](http://beckfischer.ch)

**Kindhauserstrasse 1, Hegnau**

## Vorstand Gewerbeverein



**Stephan Ulrich** Präsident  
**Fotografie** Stephan Ulrich  
 Im Zentrum 23  
 8604 Volketswil  
 Tel. 079 794 03 67  
 welcome@stephan-ulrich.ch

*Stephan Ulrich*



**Hansjürg Fels** Vize-Präsident, PR, Medien, Presse, Redaktion  
 Ackerstrasse 124  
 8604 Volketswil  
 Tel. 044 945 15 85  
 hj.fels@gmx.ch



**Susanne Rickenbach** Sekretariat  
 Ried-Garage AG Volketswil  
 Juchstrasse 2a  
 8604 Hegnau  
 Tel. 044 945 06 26  
 s.rickenbach@riedgarage.ch



**Jürg Egli** Kassier  
 Datisca AG  
 Hauflandweg 32  
 8605 Gutenswil  
 Tel. 079 665 90 68  
 j.egli@datisca.ch

**Datisca AG**



**Heidi Wuffli** 5+ Anlass, wiederkehrende Anlässe  
 Physiotherapie H. Wuffli  
 Im Zentrum 3  
 8604 Volketswil  
 Tel. 044 946 33 66  
 info@physio-wuffli.ch



## Impressum

### Gewerbezeitung

Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil.  
 Verteilung in alle Haushaltungen und Postfächer von Hegnau, Volketswil, Gutenswil, Zimikon und Kindhausen.  
 Auflage: 10 000 Exemplare

### Redaktion / Fotos

Gewerbeverein Volketswil  
 Postfach, 8604 Volketswil  
 info@gewerbe-volketswil.ch  
 Stephan Ulrich, 8604 Volketswil, Telefon +41 79 794 03 67  
 Hansjürg Fels, 8604 Volketswil, Telefon +41 44 945 15 85

### Korrektorat

Hansjürg Fels, 8604 Volketswil, Telefon +41 44 945 15 85

### Grafik / Gestaltung / Produktion

bachmann printservice gmbh, Javastrasse 4, 8604 Volketswil,  
 Telefon 044 796 14 44  
 info@bachmann-printservice.ch, www.bachmann-printservice.ch

### Druck / Papier

gedruckt in der  
**schweiz**

### Verlag / Inserate

Eugen Wiederkehr AG, Gewerbezeitungen, Telefon 044 430 08 08,  
 info@gewerbezeitungen.ch, www.gewerbezeitungen.ch  
 facebook.com/gewerbezeitungen

Abbestellen der Gewerbezeitung per E-Mail an:  
 info@gewerbezeitungen.ch

## Agenda Gewerbeverein

**Gwerbler-Stamm**  
 jeweils ab 11 Uhr

**Restaurant JaVa4**  
 Javastrasse 4  
 Hegnau-Volketswil

**6. Dezember 2019**

**10. Januar 2020**

**7. Februar 2020**

### Herbstessen 2019

GVV- und IVV-Treffen mit der Stadtpräsidentin von Uster, der Gemeindepräsidentin von Greifensee und dem Gemeindepräsidenten von Volketswil

**29. November 2019**

**17.30 bis 22.00 Uhr**

Restaurant JaVa4  
 Javastrasse 4, Volketswil

## Nächste Gewerbezeitung

**25. Februar 2020**

### Redaktions- und Anzeigenschluss

11. Februar 2020

### Redaktionelle Beiträge:

hj.fels@gmx.ch

### Anzeigenaufträge:

info@gewerbezeitungen.ch

## Wichtige

### Redaktionsadresse:

hj.fels@gmx.ch

Volketswil  
 Neubauprojekt VOILA



Mein neues Zuhause  
 in Volketswil

2½- bis 4½-Zimmer-Wohnungen  
 ab CHF 560'000.00

**matma**  
 IMMOBILIEN AG

Telefon 044 947 50 00

## Kürbiscremesuppe



**RESTAURANT  
 AM CHAPPELI  
 LOUNGE**

### ZUTATEN FÜR 6-8 PERSONEN

- 600 g Kürbis
- 1 Stück Fleischtomate
- 1 Stück Kartoffel mittel
- 1 Stück Zwiebel mittel
- 1 Esslöffel Butter
- 1 Teelöffel Korianderpulver
- 1 dl Noilly Prat oder halb Weisswein/ halb Sherry
- 7 dl Gemüsebouillon
- 3 Esslöffel Kürbiskerne
- 2 Zweige Oregano
- 1 dl Rahm
- Salz
- Cayennepfeffer
- Zitronensaft wenig
- 8 Esslöffel Doppelrahm
- Kürbiskernöl nach Belieben, etwas 1

1. Den Kürbis wenn nötig in grosse Schnitze schneiden, die Kerne und schwammiges Fleisch entfernen, das Fruchtfleisch schälen und in etwa 1 cm grosse Würfel schneiden. Die Tomate waagrecht halbieren und entkernen. Die Kartoffel schälen. Beides ebenfalls würfeln. Die Zwiebel schälen und fein hacken.

2. In einer mittleren Pfanne die Butter erhitzen. Die Zwiebel darin glasig dünsten. Kürbis, Tomate und Kartoffel beifügen, das Korianderpulver darüber streuen und alles kurz mitdünsten. Den Noilly Prat oder die Sherry-Wein-Mischung dazugliessen und einmal kräftig aufkochen lassen. Dann die Bouillon beifügen und alles zugedeckt sehr weich kochen.

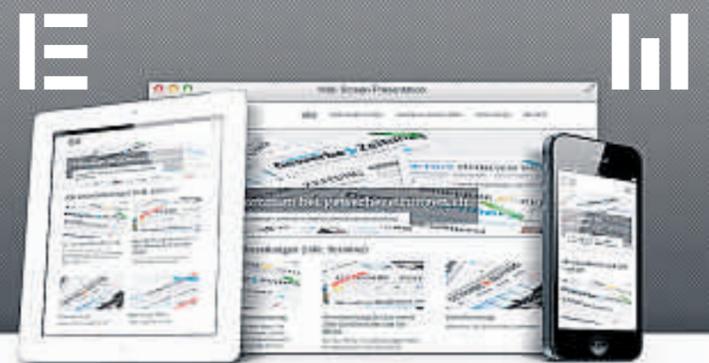
3. Inzwischen Kürbiskerne in einer trockenen Pfanne ohne Fettzugabe rösten, dann grob hacken. Die Oreganoblättchen von den Zweigen zupfen und ebenfalls grob hacken.

4. Die Suppe mit dem Stabmixer sehr fein pürieren. Den Rahm beifügen, aufkochen und die Suppe mit Salz, Cayennepfeffer und Zitronensaft abschmecken.

5. Die Suppe in tiefen Tellern oder Tassen anrichten, je 1 Esslöffel Doppelrahm darauf geben, mit Kürbiskernen und Oregano bestreuen und nach Belieben mit etwas Kürbiskernöl beträufeln. Sofort servieren.

Der Küchenchef vom Chappeli wünscht Ihnen en Guete

Claudio Grisotto



Jetzt mit neuem Internetauftritt.  
 Noch besser und näher bei Bevölkerung  
 und Gewerbe!

### GEWERBEZEITUNGEN

044 430 08 08 · info@gewerbezeitungen.ch · www.gewerbezeitungen.ch



### Bruno Walliser Kaminfeger AG

Kaminfegerarbeiten  
 Feuerungskontrollen  
 Hardstrasse 11, 8604 Volketswil  
 Telefon 044 945 08 87  
 info@brunowalliser.ch  
 www.brunowalliser.ch

Wir danken allen Kunden für das uns entgegengebrachte  
 Vertrauen und wünschen einen guten Start ins Neue Jahr!